

Weller®

WX
compatible



**WXP 65, WXP 120, WXP 200,
WXMP (MS), WXMT (MS), WXDP 120,
WXDV 120**

DE Betriebsanleitung
GB Operating Instructions
ES Manual de uso
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso
PT Manual do utilizador
NL Gebruiksaanwijzing
SV Instruktionsbok
DK Betjeningsvejledning
FI Käyttöohjeet
GR Οδηγίες Λειτουργίας
TR Kullanım kılavuzu

CZ Návod k použití
PL Instrukcja obsługi
HU Üzemeltetési utasítás
SK Návod na používanie
SL Navodila za uporabo
EE Kasutusjuhend
LV Lietosanas instrukcija
LT Naudojimo instrukcija
BG Ръководство за работа
RO Manual de exploatare
HR Naputak za rukovanje

DE Lieferumfang
 GB Included in delivery
 ES Piezas suministradas
 FR Fourniture
 IT Dotazione
 PT Fornecimento
 NL Omvang van de levering
 SV Leveransomfattning
 DK Leveringsomfang
 FI Toimitussisältö
 GR Υλικό παράδοσης
 TR Teslimat kapsamı

CZ Rozsah dodávky
 PL Zakres dostawy
 HU Szállítási terjedelem
 SK Rozsah dodávky
 SL Obseg pošiljke
 EE Tarne sisu
 LV Piegādes komplekts
 LT Komplektas
 HR Popratna oprema
 BG Обем на доставката
 RO Pachetul de livrare



WXP 65

Tip type series XNT



XNT A 1,6 mm x 0,4 mm



WDH 10



WXP 120

Tip type series XT



XT B 2,4 x 0,8 mm



WDH 10



WXP 200

Tip type series XHT



XHT D 5 x 1,2 mm



WDH 31



For more information about tip type series
 please visit www.weller.de/tips.

WXMP / WXMP (MS)

Tip type series RT



WDH 51



RT 3MS
1,3 x 0,4 mm

WXMT / WXMT (MS)

Tip type series RTW



WDH 60



RTW 2MS
0,7 x 0,4 mm

WXDP 120

Tip type series XDS



WDH 70



XDS 1
Ø 1,4 x Ø 2,5 mm

T0058765773



T0058765801



T0058765772



WXDV 120

Tip type series XDS



WDH 40



XDS 3
Ø 1,0 x 2,3 mm
XDS 5
Ø 1,8 x 3,3 mm

T0058765773

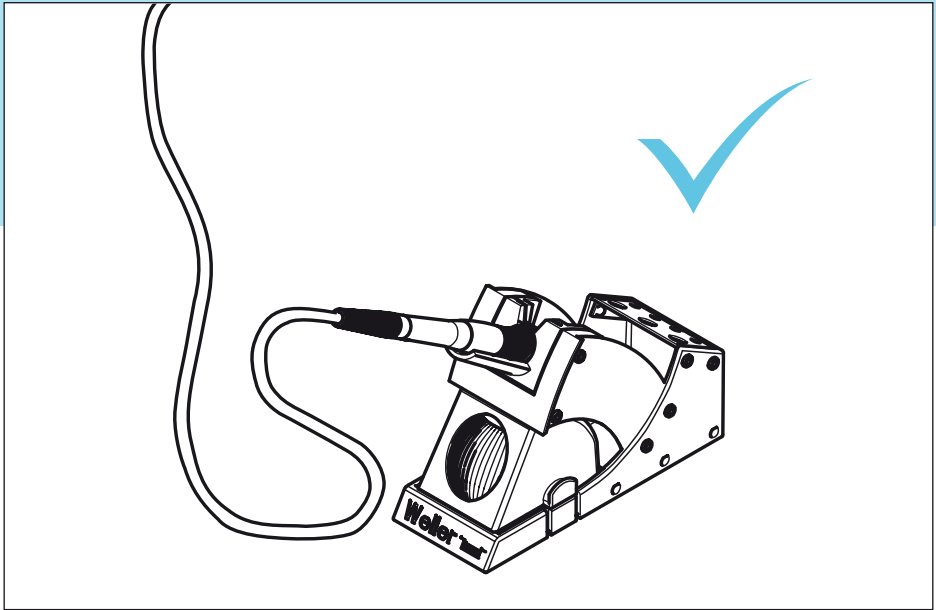


T0058765801



T0058765772





DE Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.

GB Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.

ES Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.

FR En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.

IT In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.

PT Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.

NL Plaats het soldeerge-reedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheids-houder.

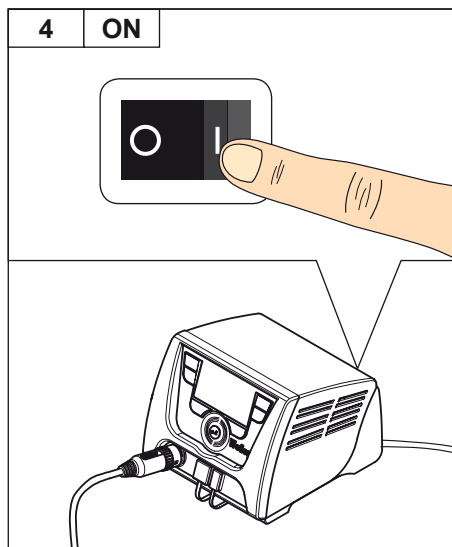
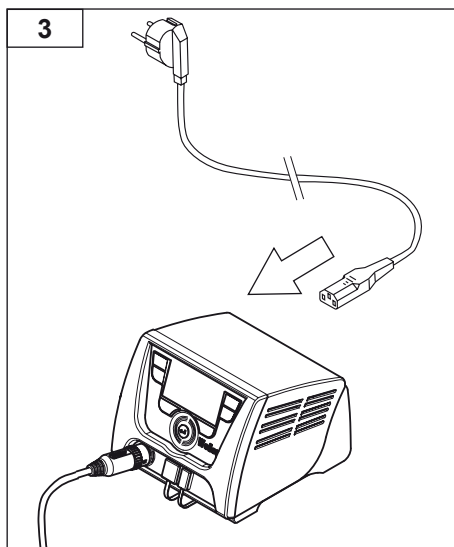
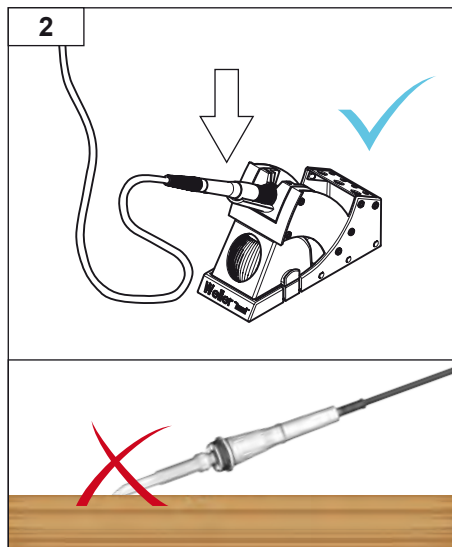
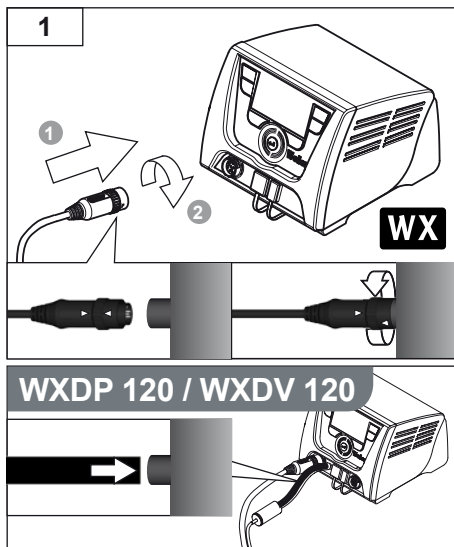
SV När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren.

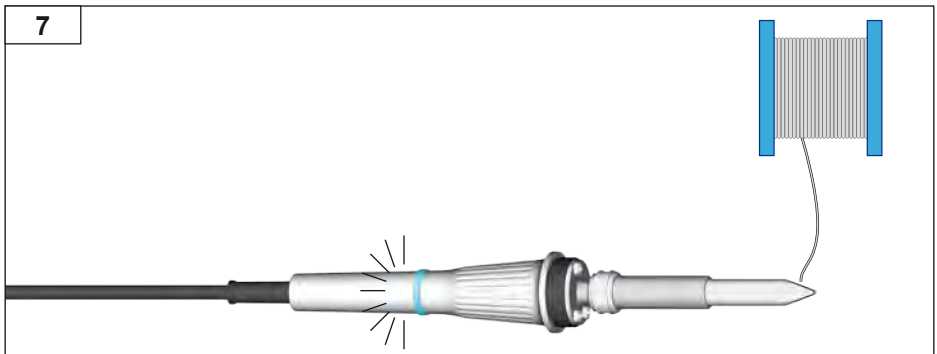
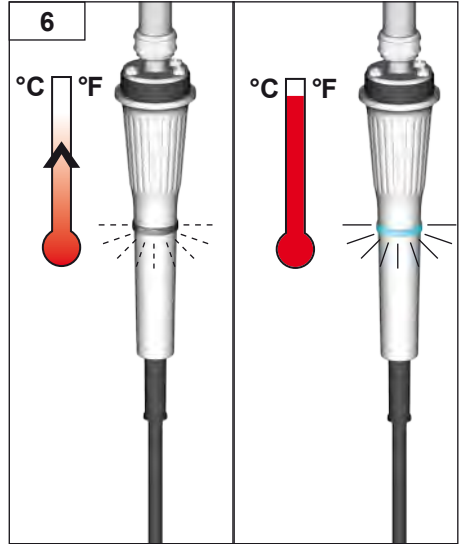
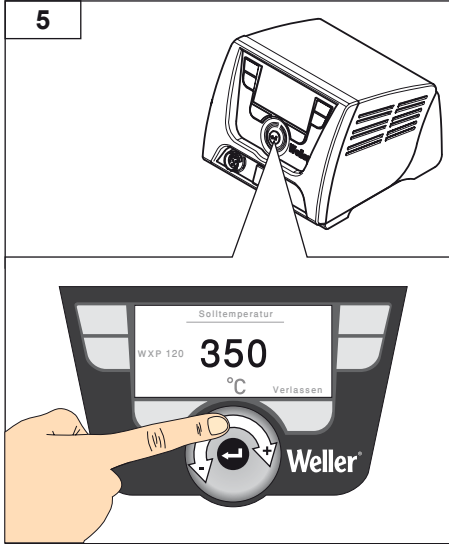


- DK** Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges.
- FI** Laita juotostyökälu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käyttöön.
- GR** Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.
- TR** Havya aletini kullanmadığınızda her zaman güvenliği göze yerleştiriniz.
- CZ** Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu.
- PL** Nieużywane narzędzie do lutowania należy zawsze odłożyć do uchwytu.
- HU** Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonságos tárolóba.
- SK** Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.
- SL** Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.
- EE** Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule.
- LV** Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa.
- LT** Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą.
- BG** Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.
- RO** Depuneți întotdeauna scula de lipire metalică pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia.
- HR** Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatačnik kada alat nije u uporabi.

DE Inbetriebnahme
 GB Starting up the device
 ES Puesta en servicio del aparato
 FR Mise en service de l'appareil
 IT Messa in funzione dell'apparecchio
 PT Colocação do aparelho em serviço
 NL Toestel in gebruik nemen
 SV Ta lödstationen i drift
 DK Ibrugtagning af apparatet
 FI Laitteen käyttöönotto
 GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία
 TR Cihazı işletime alma

CZ Uvedení zařízení do provozu
 PL Uruchamianie urządzenia
 HU A készülék üzembe helyezése
 SK Uvedenie zariadenia do prevádzky
 SL Začetek dela z napravo
 EE Seadme kasutuselevõtt
 LV Iekārtas lietošanas sākšana
 LT Prietaiso paruošimas eksploatuoti
 BG Включване на уреда
 RO Punerea în funcțiune a aparatului
 HR Uredaj pustiti u rad

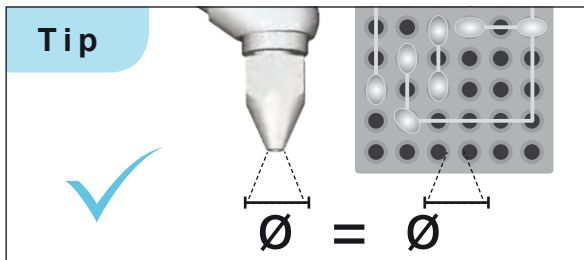
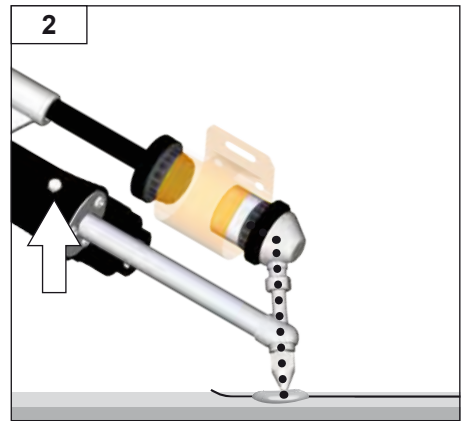
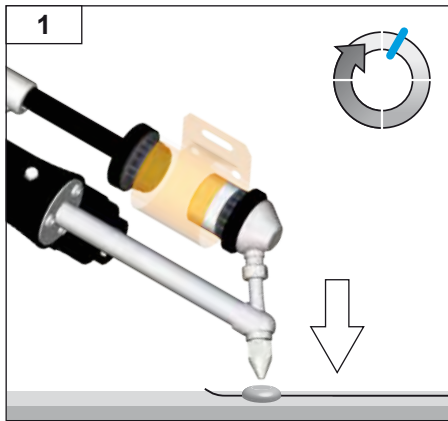




DE Betrieb - WXDP 120
GB Operation - WXDP 120
ES Operação - WXDP 120
FR Fonctionnement - WXDP 120
IT Esercizio - WXDP 120
PT Operação - WXDP 120
NL Gebruik - WXDP 120
SV Drift - WXDP 120
DK Funktion - WXDP 120
FI Käyttö - WXDP 120
GR Λειτουργία - WXDP 120
TR Operasyon - WXDP 120

CZ Provoz - WXDP 120
PL Operacja - WXDP 120
HU Üzemeltetés - WXDP 120
SK Prevádzka - WXDP 120
SL Delovanje - WXDP 120
EE Operatsioon - WXDP 120
LV Darbība - WXDP 120
LT Operacija - WXDP 120
BG Работа - WXDP 120
RO Funcționarea - WXDP 120
HR Operativni rad - WXDP 120

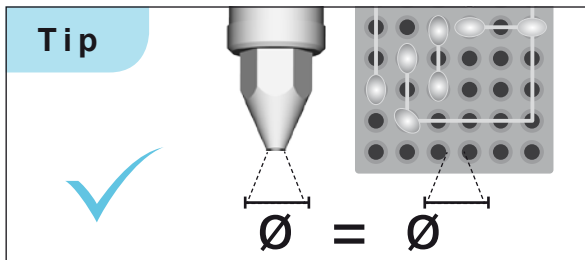
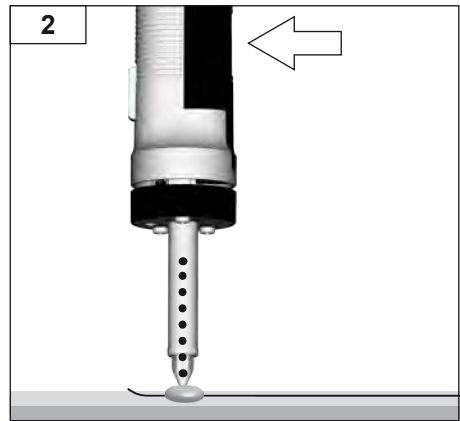
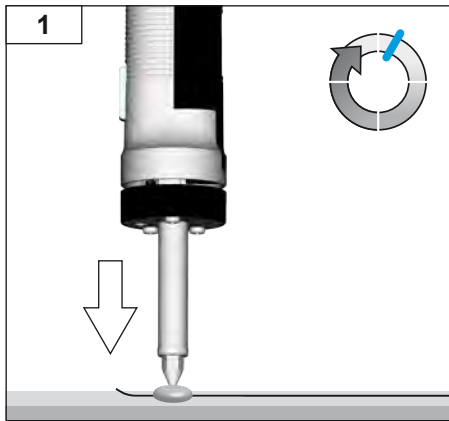
WXDP 120



DE Betrieb - WXDV 120
GB Operation - WXDV 120
ES Operación - WXDV 120
FR Fonctionnement - WXDV 120
IT Esercizio - WXDV 120
PT Operação - WXDV 120
NL Gebruik - WXDV 120
SV Drift - WXDV 120
DK Funktion - WXDV 120
FI Käyttö - WXDV 120
GR Λειτουργία - WXDV 120
TR Operasyon - WXDV 120

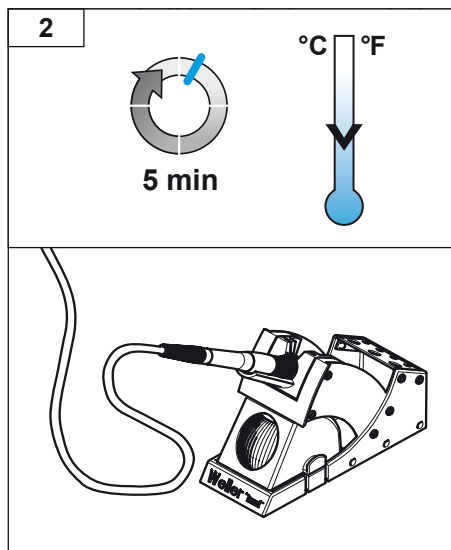
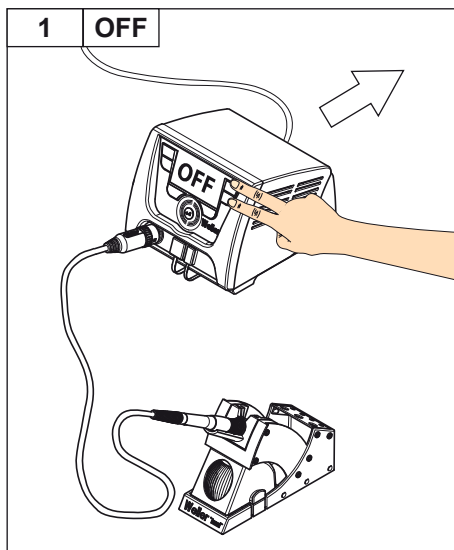
CZ Provoz - WXDV 120
PL Operacja - WXDV 120
HU Üzemeltetés - WXDV 120
SK Prevádzka - WXDV 120
SL Delovanje - WXDV 120
EE Operatsioon - WXDV 120
LV Darbība - WXDV 120
LT Operacija - WXDV 120
BG Работа - WXDV 120
RO Funcționarea - WXDV 120
HR Operativni rad - WXDV 120

WXDV 120



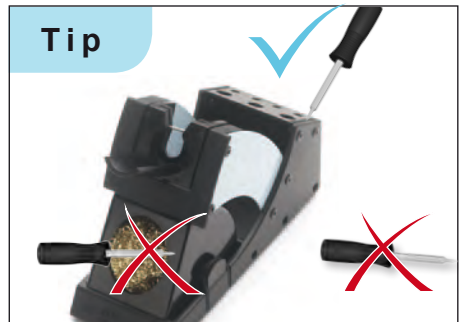
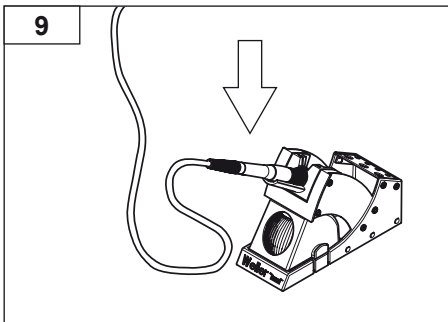
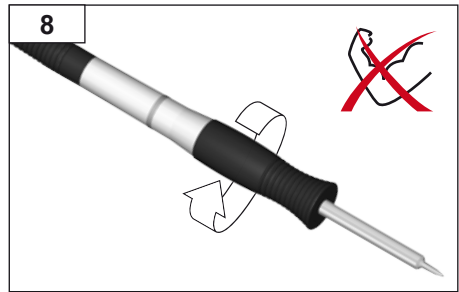
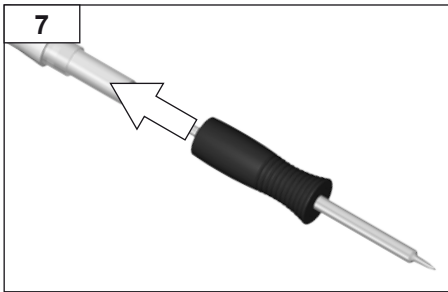
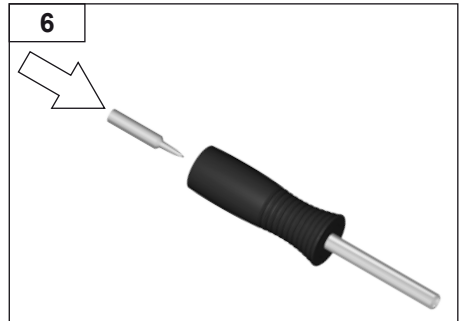
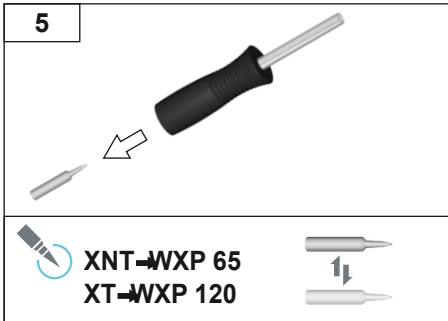
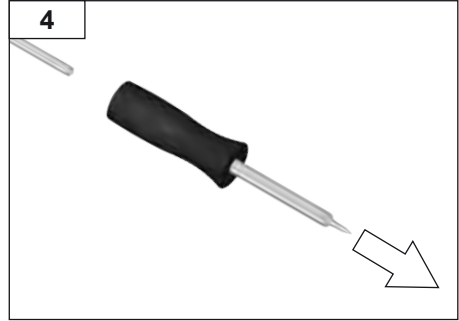
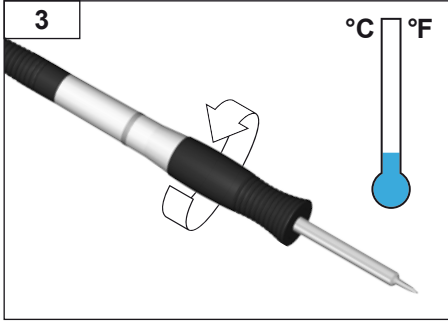
DE Lötspitzenwechsel
 GB Soldering tip replacement
 ES Cambio de punta de soldar
 FR Changement de panne
 IT Cambio delle punte saldanti
 PT Mudança da ponta de solda
 NL Soldeerpuntwissel
 SV Byte av lödspetsar
 DK Skift af loddespids
 FI Juotoskärjen vaihto
 GR Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης
 TR Havya uçları değişimi

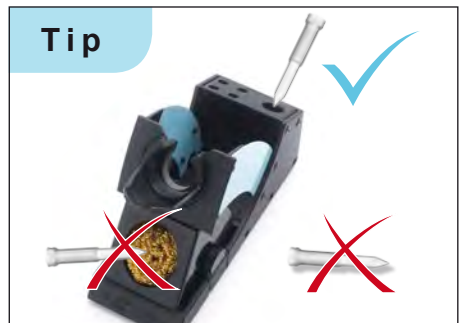
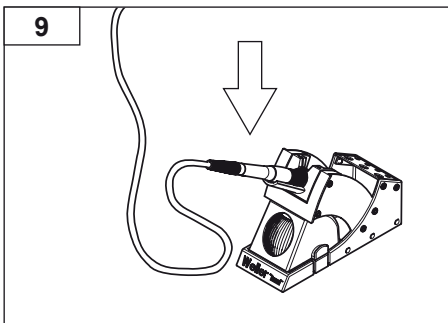
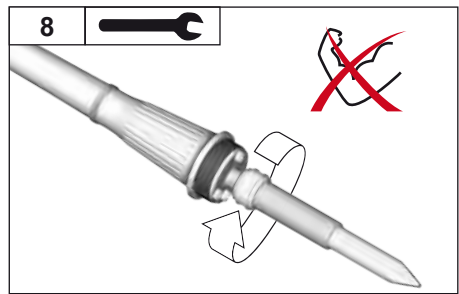
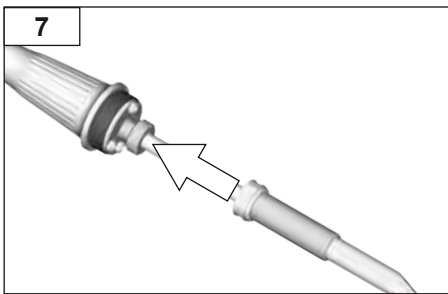
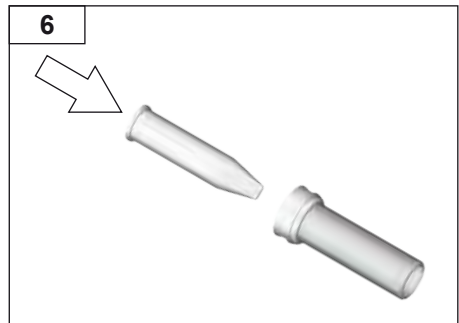
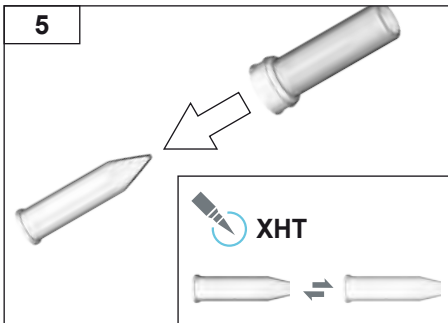
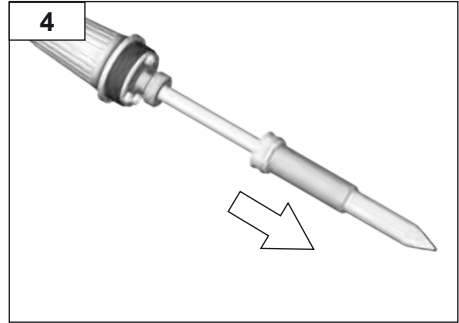
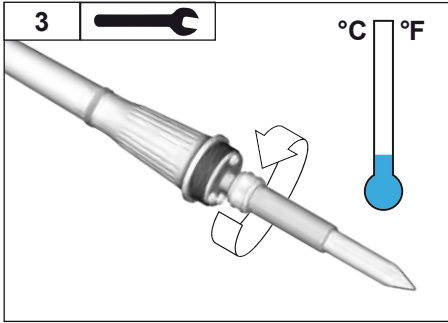
CZ Výměna pájecího hrotu
 PL Wymiana grotu lutowniczego
 HU Forrasztócsúcs cseréje
 SK Výmena spájkovacieho hrotu
 SL Menjava spajkalne konice
 EE Jootetsikute vahetus
 LV Lodgalvas nomaiņa
 LT Litavimo antgalio keitimas
 BG Смяна на накрайника на пояльника
 RO Schimbarea vârfului de lipire metalică
 HR Mjenjanje vrhova lemla



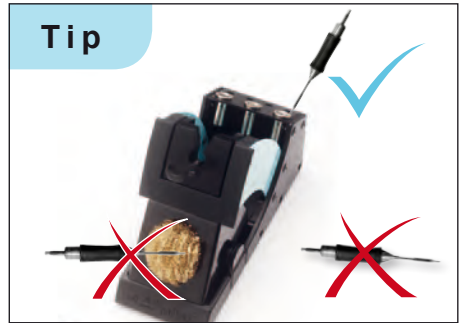
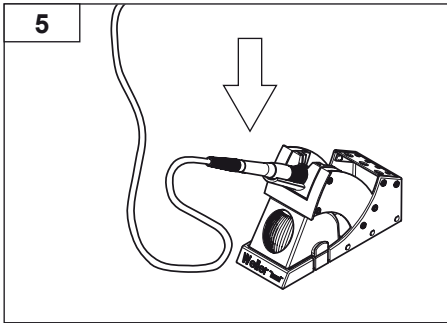
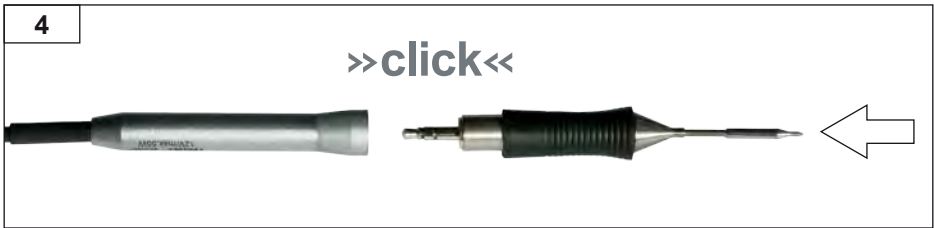
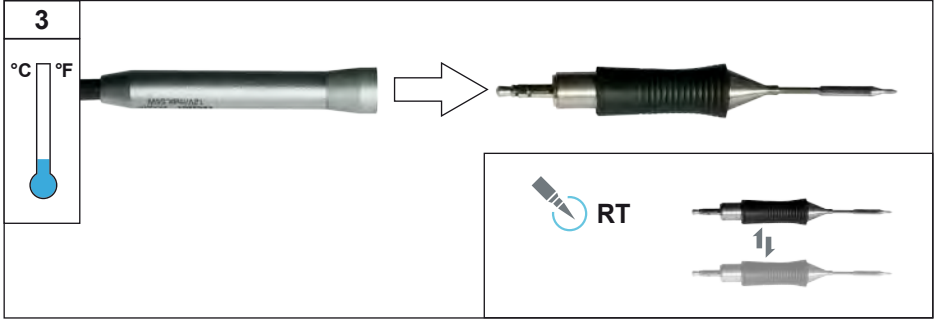
3

	PAGE		PAGE
WXP 65	>> 9	WXMT	>> 12
WXP 120	>> 9	WXDP 120	>> 13
WXP 200	>> 10	WXDV 120	>> 14
WXMP	>> 11		

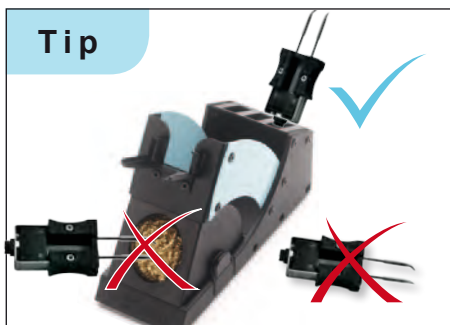
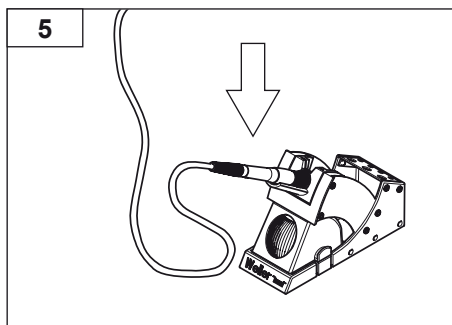
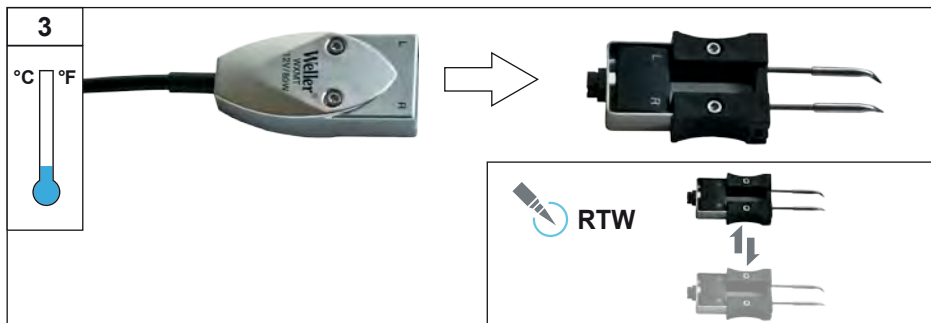


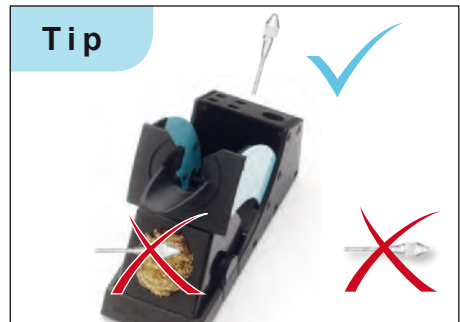
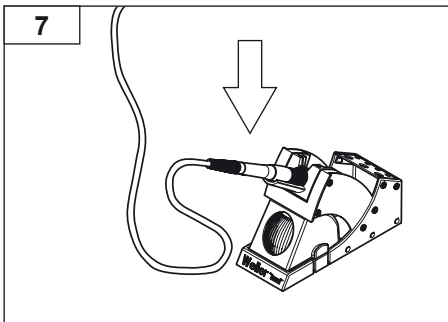
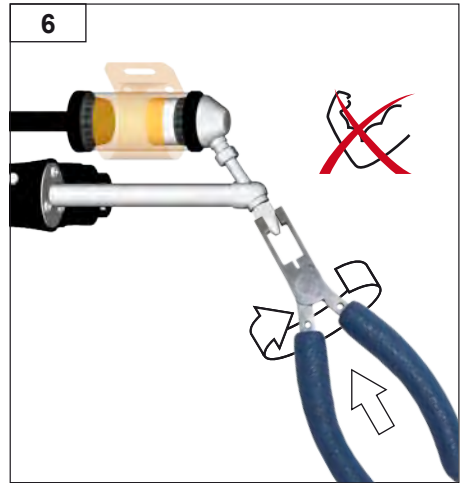
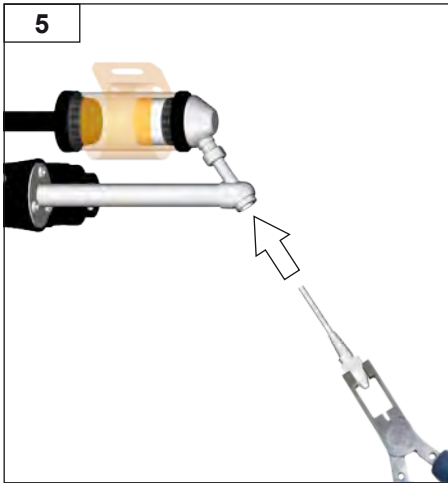
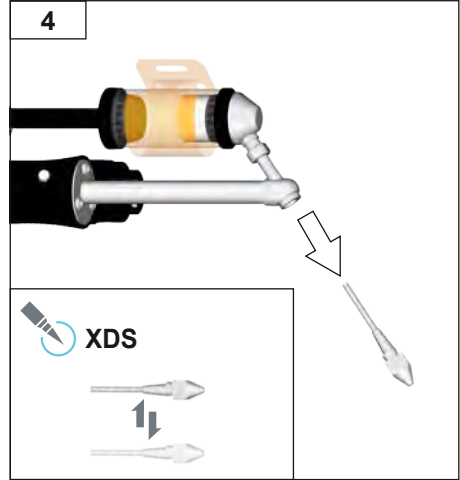
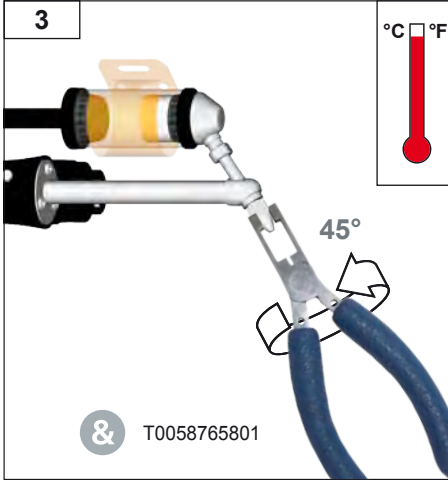


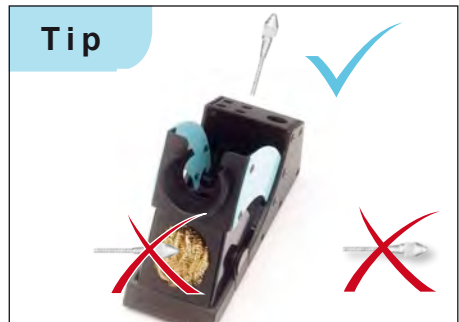
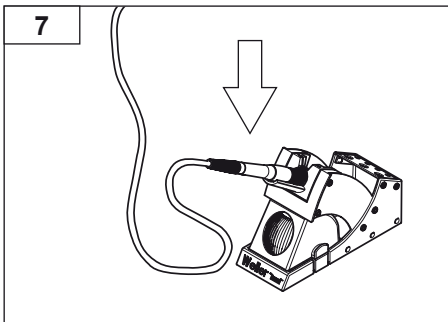
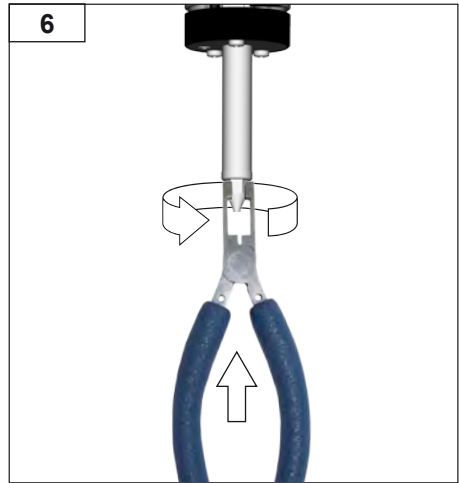
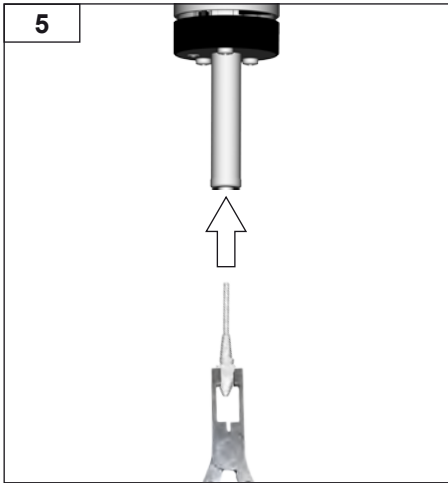
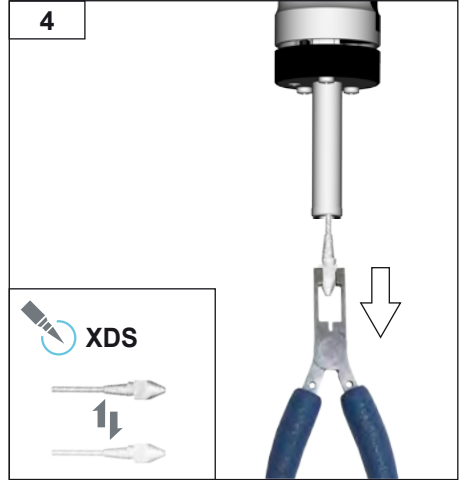
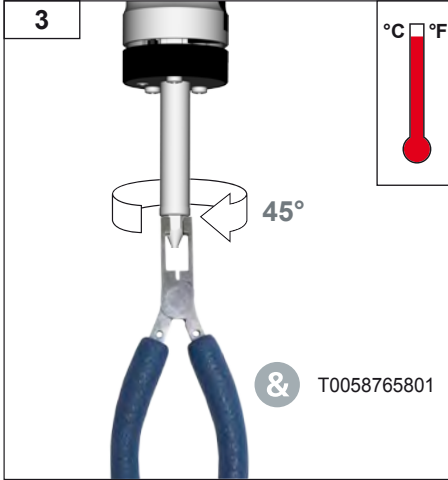
WXMP / WXMP (MS)



WXMT / WXMT (MS)



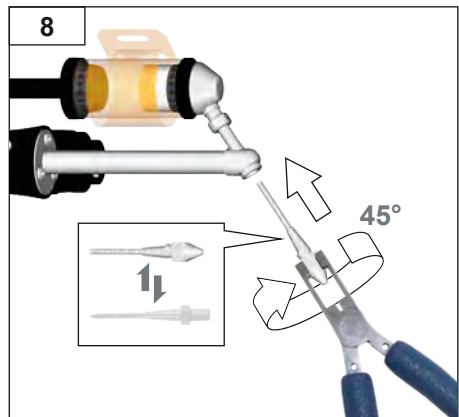
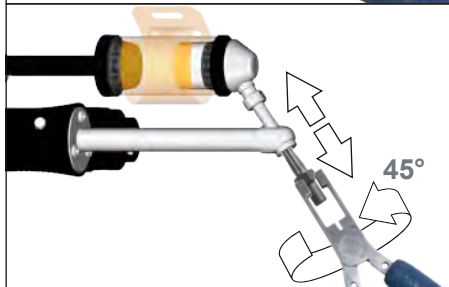
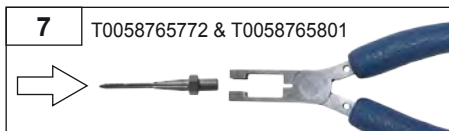
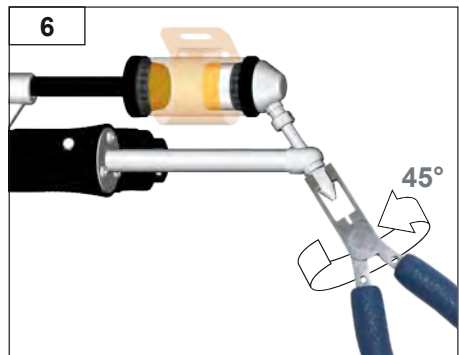
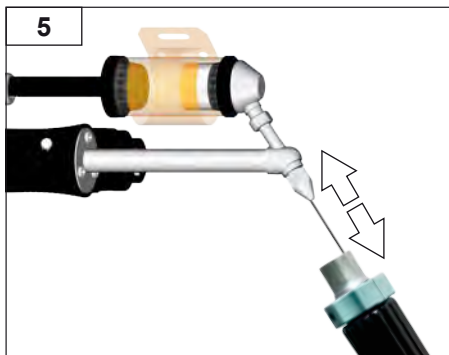
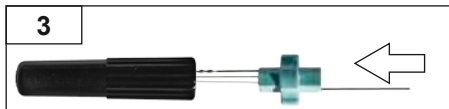
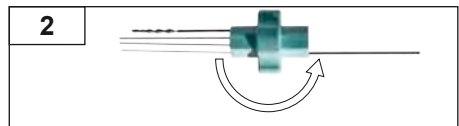
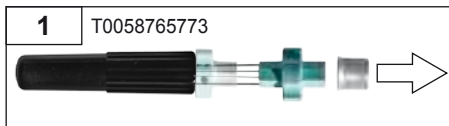


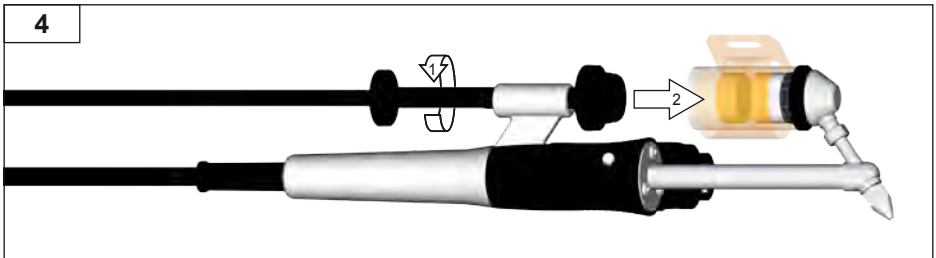
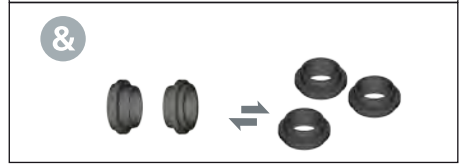
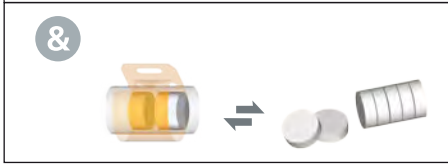
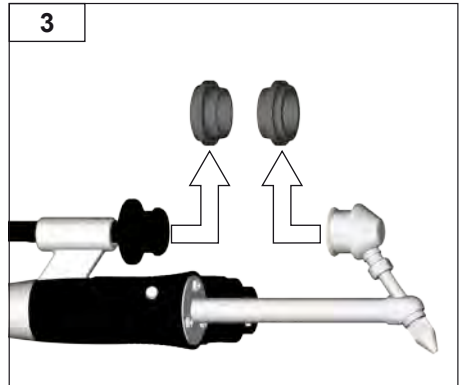
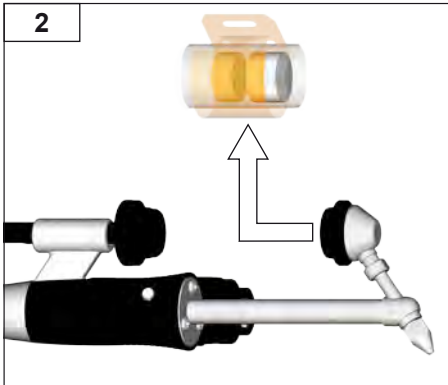
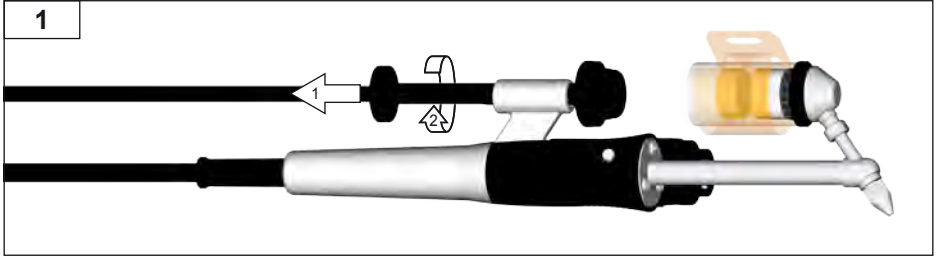


DE Reinigung/Wartung
 GB Cleaning/Maintenance
 ES Limpieza/Mantenimiento
 FR Nettoyage/Entretien
 IT Pulizia/Manutenzione
 PT Limpeza/Manutenção
 NL Reiniging/Onderhoud
 SV Rengöring/Underhåll
 DK Rengøring/Vedligeholdelse
 FI Puhdistus/Huolto
 GR Καθαρισμός/Συντήρηση
 TR Temizlik/Bakım

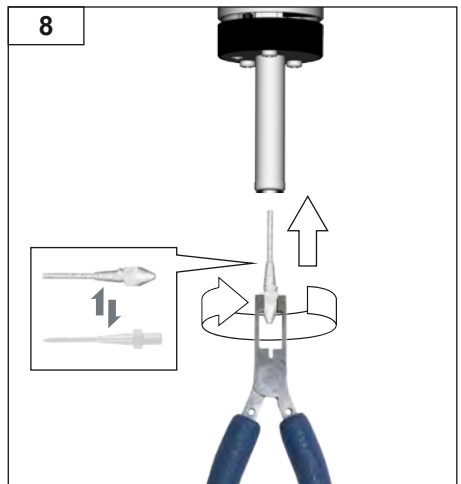
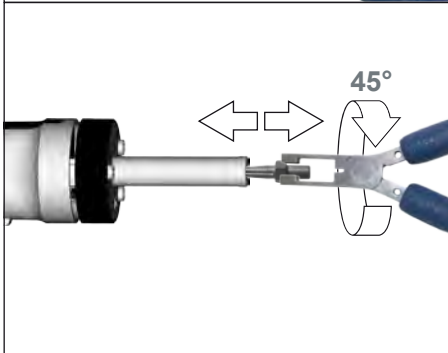
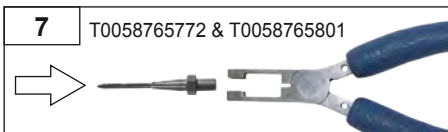
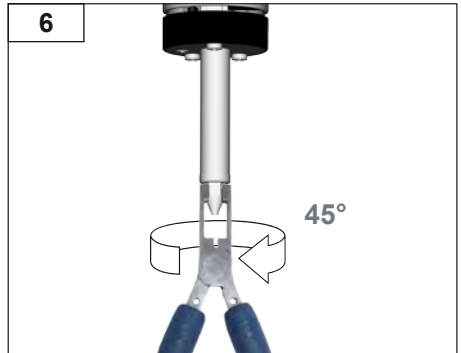
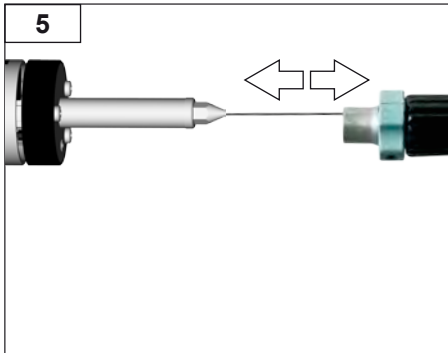
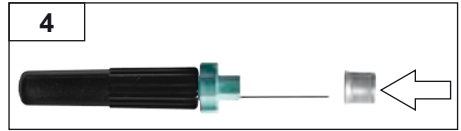
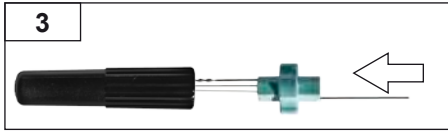
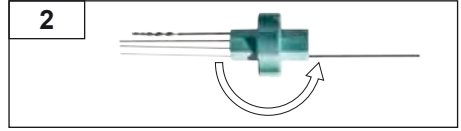
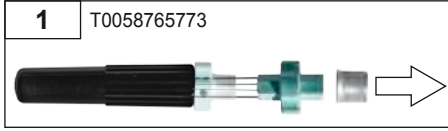
CZ Čištění/Údržba
 PL Czyszczenie/Konserwacja
 HU Tisztítás/Karbantartás
 SK Čistenie/Údržba
 SL Čiščenje/Vzdrževanje
 EE Puhastamine/Hooldus
 LV Tīrīšana/Arkope
 LT Valymas/Priežiūra
 BG Почистване/Поддържане
 RO Curățarea/Întreținerea curentă
 HR Čišćenje/Servisiranje

WXDP 120





WXDV 120

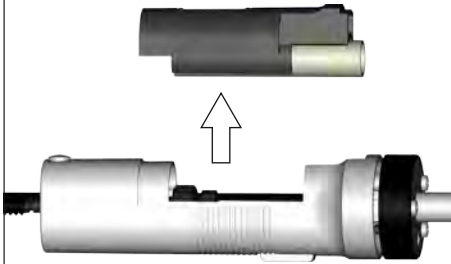


1

>>click<<



2



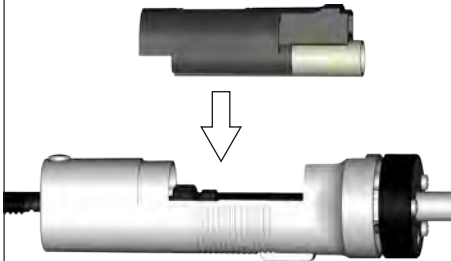
3



&



4



5

>>clack<<



Technische Daten

LötKolben	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Temperaturbereich	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Werkzeugkabel	Silikonkautschuk, hitzebeständig			
Heizelement	Integriertes Heizdrahteil			
Temperatursensor	Platinsensor			Thermoelement
Heizleistung	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Spannung (Heizung)	24 V / AC			12 V / AC
Aufheizzeit (50°C auf 380°C) (120°F auf 660°F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Anschluss	12 poliger Stecker verpolungssicher mit Verriegelung			
Gewicht incl. Spitze/ Kartusche ohne Kabel	30 g	42 g	94 g	26 g
Spitzentyp Baureihe	XNT	XT	XHT	RT
Versorgungseinheit	Weller WX/WXD Stationen			

Entlötspitze / EntlötKolben	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Temperaturbereich	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Werkzeugkabel	Silikonkautschuk, hitzebeständig		
Heizelement	Integriertes Heizdrahteil		
Temperatursensor	Thermoelement	Platinsensor	
Heizleistung	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Spannung (Heizung)	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Aufheizzeit (50°C auf 380°C) (120°F auf 660°F)	3 s	35 s	35 s
Anschluss	12 poliger Stecker verpolungssicher mit Verriegelung		
Gewicht incl. Spitze/ Kartusche ohne Kabel	42 g	57 g	95 g
Spitzentyp Baureihe	RTW	XDS	XDS
Versorgungseinheit	Weller WX Stationen	Weller WXD Stationen	

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Geräts erwiesene Vertrauen.

Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um das Gerät sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

Warnung!



Verbrennungsgefahr

Die Lötspitze wird bei Löt- und Entlötvorgängen sehr heiß.

Bei Berührung der Spitzen besteht Verbrennungsgefahr.

- Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise, die Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Anleitung Ihres Steuergeräts vor Inbetriebnahme des Steuergeräts vollständig durch und beachten Sie die darin gegebenen Vorsichtsmaßnahmen.
- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.
- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern.

Das Gerät wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die Sicherheitshinweise im beiliegenden Sicherheitsheft sowie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten. Geben Sie das Gerät an Dritte stets zusammen mit der Betriebsanleitung weiter.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den LötKolben / EntlötKolben ausschließlich für den in der Betriebsanleitung bezüglich Lösen, Verstaung und Ablage von elektronischen Bauteilen angegebenen Zweck unter den hier beschriebenen Bedingungen.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

Berücksichtigte Richtlinien

Dieses Gerät entspricht den Angaben der EG Konformitätserklärung mit den Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2011/65/EU (RoHS).



Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Sicherheitshinweise



Der LötKolben darf nur mit den Weller WX Versorgungseinheiten betrieben werden.

Führen Sie keine Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen aus. Antistatische Kunststoffe sind zur Verhinderung von statischen Ladungen mit leitenden Füllstoffen versehen. Dadurch sind auch die Isoliereigenschaften des Kunststoffes vermindert.

Legen Sie heiße Löt- oder Entlötippen weder auf die Arbeitsfläche oder auf Kunststoffflächen noch lassen Sie sie dort zurück.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungsfrei.

Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.

Löten und Entlöten

Hinweis

Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung der jeweiligen verwendeten Weller WX Versorgungseinheit.



**Nur Original Weller
Lötspitzen verwenden!**

Behandlung der Lötspitzen

- Benetzen Sie beim ersten Aufheizen die selektive und verzinnbare Lötspitze mit Lot. Dies entfernt lagerbedingte Oxydschichten und Unreinheiten der Lötspitze.
- Achten Sie bei Löt-pausen und vor dem Ablegen des LötKolbens darauf, dass die Lötspitze gut verzinkt ist.
- Verwenden Sie keine zu aggressiven Flussmittel.
- Achten Sie immer auf den ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitzen.
- Wählen Sie die Arbeitstemperatur so niedrig wie möglich.
- Wählen Sie die für die Anwendung größtmögliche Lötspitzenform Daumenregel: ca. so groß wie das Löt-pad.
- Sorgen Sie für einen großflächigen Wärmeübergang zwischen Lötspitze und Lötstelle, indem Sie die Lötspitze gut verzinnen.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen das Lötssystem aus oder verwenden Sie die Weller Funktion zur Temperaturabsenkung bei Nichtgebrauch.
- Benetzen Sie die Spitze mit Lot, bevor Sie den LötKolben für längere Zeit ablegen.
- Geben Sie das Lot direkt auf die Lötstelle, nicht auf die Lötspitze.
- Üben Sie keine mechanische Kraft auf die Lötspitze aus.

Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com.

LötKolben: Lötspitzen dürfen nur gewechselt werden, wenn sie kalt sind.

Das Lötwerkzeug muss in ausgeschaltetem Zustand mindestens 3 Minuten in der Sicherheitsablage verbleiben, bis die Lötspitze abgekühlt ist. LED Status Anzeige muss Aus sein.

EntlötKolben: Die Saugdüsen im warmen Zustand wechseln, verwenden Sie die PDN EntlötDüsenzange. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir das Reinigen der EntlötKolben im kalten Zustand.

Die Wärmeübertragungsflächen von Lötspitze und Heizkörper sauber halten. Das Heizelement darf nicht mit Lötzinn in Berührung kommen.

Ersatzteile und Zubehör

Lötwerkzeug	Bestell-Nr.	Beschreibung	
LötKolben	WXP 65	T0052921199	WXP 65 LötKolben
		T0051512199	Sicherheitsablage WDH 10
		T0051384199	Spiralwolle für Reinigungseinsatz für WDC 2
	WXP 120	T0052920199	WXP 120 LötKolben
		T0051512199	Sicherheitsablage WDH 10
		T0051384199	Spiralwolle für Reinigungseinsatz für WDC 2
	WXP 200	T0052920599	WXP 200 LötKolben
		T0051515899	Sicherheitsablage WDH 31
		T0051384199	Spiralwolle für Reinigungseinsatz für WDC 2
		T0058741753	Einmaulschlüssel SW17
	WXMP	T0058765706	Handstück WXMP mit Kabel
		T0051517199	Sicherheitsablage WDH 51
		T0054460399	RT 3 Lötspitze 40 W
		T0058751816	Bügel, der seitlich an der Ablage angebracht werden kann und zwei RT-Spitzen hält
T0051384199		Spiralwolle für Reinigungseinsatz für WDC 2	
EntlötPinzette	WXMT	T0058765707	Handstück WXMT mit Kabel
		T0051516999	Sicherheitsablage WDH 60
		T0054465299	RTW 2 Lötspitzenpaar 0,7 x 0,4 mm, 45°
		T0051384199	Spiralwolle für Reinigungseinsatz für WDC 2
EntlötKolben	WXDP 120	T0051320199	WXDP 120 EntlötKolben
		T0051517299	Sicherheitsablage WDH 70
		T0051384199	Spiralwolle für Reinigungseinsatz für WDC 2
		T0058765772	Konusreiniger WXDP/DSX 120
		T0058765773	Reinigungsset WXDP/DSX 120
		T0058765801	PDN EntlötDüsenzange
	WXDV 120	T0051320499	WXDV 120 EntlötKolben
		T0051515399	Sicherheitsablage WDH 40
		T0051384199	Spiralwolle für Reinigungseinsatz für WDC 2
		T0058765772	Konusreiniger WXDP/DSX 120
		T0058765773	Reinigungsset WXDP/DSX 120
		T0058741059	Zylinderbürste Ø 2,7 mm
		T0058741815	Filterkartusche (5 Stück)
		T0058765801	PDN EntlötDüsenzange

Technical Data

Soldering iron	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Temperature range	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Tool cable	Silicone rubber, heat resistant			
Heating element	Integrated heating wire element			
Temperature sensor	Platinum sensor			Thermocouple
Heating output	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Voltage (heater)	24 V / AC			12 V / AC
Heat-up time (50°C to 380°C) (120°F to 660°F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Connection	Polarity protected 12 pin connector with lock			
Weight incl. tip/cartridge without cable	30 g	42 g	94 g	26 g
Tip type series	XNT	XT	XHT	RT
Supply unit	Weller WX/WXD stations			

Desoldering tweezers / Desoldering iron	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Temperature range	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Tool cable	Silicone rubber, heat resistant		
Heating element	Integrated heating wire element		
Temperature sensor	Thermocouple	Platinum sensor	
Heating output	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Voltage (heater)	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Heat-up time (50°C to 380°C) (120°F to 660°F)	3 s	35 s	35 s
Connection	Polarity protected 12 pin connector with lock		
Weight incl. tip/cartridge without cable	42 g	57 g	95 g
Tip type series	RTW	XDS	XDS
Supply unit	Weller WX stations	Weller WXD stations	

For your safety

Thank you for the confidence you have shown in buying this device.

The device has been manufactured in accordance with the most rigorous quality standards which ensure that it operates perfectly.

These instructions contain important information which will help you to start up, operate and service the device safely and correctly as well as to eliminate simple faults and malfunctions yourselves.

Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

Warning!



Risk of burns

The soldering tip becomes hot during soldering and desoldering processes.

There is a risk of burns from touching the tips.

- Carefully read the attached safety information, the safety information accompanying these operating instructions as well as the operating instructions for your control unit before putting the control unit into operation and observe the safety precautions specified therein.
- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.
- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.

The device has been manufactured in accordance with state-of-the-art technology and acknowledged regulations concerning safety. There is nevertheless the risk of personal injury and damage to property if you fail to observe the safety information set out in the accompanying booklet and the warnings given in these instructions. Always pass on the device to third parties together with these operating instructions.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Specified Conditions Of Use

Use the soldering / desoldering iron exclusively for the purpose indicated in the operating instructions of releasing, accommodating and depositing electronic components under the conditions specified herein.

Intended use of the soldering station/ desoldering station also includes the requirement that you

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,
- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

The manufacturer will not be liable for unauthorised modifications to the device.

Applied directives

This device conforms to the specifications of the EC Declaration of Conformity with Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2011/65/EU (RoHS).



Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Safety information



The soldering iron may only be used in combination with Weller WX Supply Units.

Do not work on electrically live parts. Antistatic plastics are provided with conductive fillers to prevent the build-up of static charge. This also reduces the insulating properties of the plastic.

Do not place or leave the hot soldering or desoldering tip on the worktop or on plastic surfaces.

Avoid unintentional operation. Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.

Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protectors.

Soldering and desoldering

Note

Please be sure to read and follow the operating instructions for your Weller WX Supply Unit.



Use only original Weller soldering tips!

Handling the soldering tips

- Coat the selective and tinnable soldering tip with solder when heating it up for the first time. This removes oxide coatings which have formed during storage and impurities from the soldering tip.
- Make sure that the soldering tip is well coated with solder during breaks between soldering work and prior to storage of the device.
- Do not use aggressive fluxing agents.
- Always make sure that the soldering tips are fitted properly.
- Select as low a working temperature as possible.
- Select the largest possible soldering tip shape for the application. Rule of thumb: the soldering tip should be roughly as large as the soldering pad.
- Coat the soldering tip well with solder to ensure that there is efficient heat transfer between the soldering tip and the soldering area.
- Prior to extended breaks between soldering work, switch off the soldering system or use the Weller function to reduce the temperature when the soldering equipment is not in use.
- Coat the tip with solder prior to storage if you do not intend to use the soldering iron for an extended period of time.
- Apply solder directly to the soldering area, not to the soldering tip.
- Do not apply mechanical force to the soldering tip.

Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

Subject to technical alterations and amendments.

For more information please visit www.weller-tools.com.

Care and maintenance

Soldering iron: Only replace the soldering tips when they are cold.

The soldering tool must be left switched off in the safety rest for at least 3 minutes until the soldering tip has cooled down. The LED status indicator must be at „OFF“.

Desoldering iron: Replace the suction nozzles when warm using the PDN desoldering nozzle pliers. For safety reasons, we recommend that the desoldering iron be cleaned only when cool.

Keep the heat transfer surfaces of the soldering tip and heating element clean. The heating element must not come into contact with soldering tin.

Parts and accessories

Soldering tool	Order no.	Description	
Soldering iron	WXP 65	T0052921199	WXP 65 Soldering iron
		T0051512199	Safety rest WDH 10
		T0051384199	Steel wool for cleaning insert for WDC 2
	WXP 120	T0052920199	WXP 120 Soldering iron
		T0051512199	Safety rest WDH 10
		T0051384199	Steel wool for cleaning insert for WDC 2
	WXP 200	T0052920599	WXP 200 Soldering iron
		T0051515899	Safety rest WDH 31
		T0051384199	Steel wool for cleaning insert for WDC 2
		T0058741753	17 mm open end wrench
	WXMP	T0058765706	Handpiece WXMP with cable
		T0051517199	Safety rest WDH 51
		T0054460399	RT 3 soldering tip 40 W
		T0058751816	Clip which attaches to the side of the safety rest and holds two RT tips
T0051384199		Steel wool for cleaning insert for WDC 2	
Desoldering tweezers	WXMT	T0058765707	Handpiece WXMT with cable
		T0051516999	Safety rest WDH 60
		T0054465299	RTW 2 Soldering tip pair 0,7 x 0,4 mm, 45°
		T0051384199	Steel wool for cleaning insert for WDC 2
Desoldering iron	WXDP 120	T0051320199	WXDP 120 Desoldering iron
		T0051517299	Safety rest WDH 70
		T0051384199	Steel wool for cleaning insert for WDC 2
		T0058765772	Tip cleaner WXDP/DSX 120
		T0058765773	Cleaning set WXDP/DSX 120
		T0058765801	PDN Desoldering tip pliers
	WXDV 120	T0051320499	WXDV 120 Desoldering iron
		T0051515399	Safety rest WDH 40
		T0051384199	Steel wool for cleaning insert for WDC 2
		T0058765772	Tip cleaner WXDP/DSX 120
		T0058765773	Cleaning set WXDP/DSX 120
		T0058741059	Cylinder brush Ø 2,7 mm
		T0058741815	Filter cartridge (5 pce.)
		T0058765801	PDN Desoldering tip pliers

Datos Técnicos

Soldador	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Rango de temperatura	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Cable de la herramienta	Caucho de silicona, termorresistente			
Elemento calefactor	Resistencia integrada			
Sensor de temperatura	Sensor de platino			Termopar
Potencia de calentamiento	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Tensión de calentamiento	24 V / AC			12 V / AC
Tiempo de calentamiento (50°C a 380°C) (120°F a 660°F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Conexión	Conector de 12 polos a prueba de polarización inversa con cierre			
Peso aproximadamente incl. punta/cartucho sin cable	30 g	42 g	94 g	26 g
Tipo de punta Serie	XNT	XT	XHT	RT
Unidad de alimentación	Weller WX/Estaciones WXD			

Pinza de desoldar / Desoldador	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Rango de temperatura	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Cable de la herramienta	Caucho de silicona, termorresistente		
Elemento calefactor	Resistencia integrada		
Sensor de temperatura	Termopar	Sensor de platino	
Potencia de calentamiento	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Tensión de calentamiento	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Tiempo de calentamiento (50°C a 380°C) (120°F a 660°F)	3 s	35 s	35 s
Conexión	Conector de 12 polos a prueba de polarización inversa con cierre		
Peso aproximadamente incl. punta/cartucho sin cable	42 g	57 g	95 g
Tipo de punta Serie	RTW	XDS	XDS
Unidad de alimentación	Weller Estaciones WX	Weller Estaciones WXD	

Por su propia seguridad

Le agradecemos la confianza depositada en nosotros con la compra de este aparato.

La fabricación de este aparato está sometida a los más rigurosos controles de calidad para garantizar un perfecto funcionamiento del mismo.

Estas instrucciones contienen información importante para poder poner a manejar el aparato de forma adecuada y segura, realizar los trabajos de mantenimiento e incluso realizar pequeñas reparaciones.

Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

¡Advertencia! Riesgo de quemaduras



La punta de soldar se calienta mucho al soldar y desoldar.

Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/desoldadura.

- Leer atentamente las advertencias de seguridad adjuntas, las advertencias de seguridad del presente manual de uso y las instrucciones de su unidad de control antes de la puesta en funcionamiento de la misma y seguir las medidas de precaución indicadas.
- Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.
- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.

Este aparato ha sido diseñado y fabricado según los últimos avances técnicos y normas de seguridad homologadas. No obstante, existe riesgo de que se produzcan daños personales o materiales si no se respetan las instrucciones de seguridad que figuran en el folleto de seguridad adjunto, así como las advertencias de este manual de uso. Entregar el aparato a terceras personas siempre acompañado del presente manual de uso.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Emplear el lápiz de soldadura / desoldador exclusivamente para el propósito indicado en el manual de uso en lo referente a la liberación, alojamiento y fijación de componentes electrónicos bajo las condiciones especificadas aquí.

El uso conforme a lo previsto incluye también:

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,
- cumpla las normas de prevención de accidentes laborales vigentes en el país de uso.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato.

Directivas aplicables

Este equipo cumple los requisitos de la Declaración de conformidad CE con las Directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2011/65/EU (RoHS).



Eliminación de residuos

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Advertencias de seguridad



Únicamente está permitido conectar el soldador a unidades de alimentación WX de Weller.

No trabajar en piezas sometidas a tensión. Los materiales plásticos antiestáticos contienen sustancias de relleno conductoras para impedir que se puedan producir cargas estáticas. De esta forma también quedan mermadas las propiedades aislantes del material plástico.

No colocar las puntas de soldar o desoldar sobre la mesa de trabajo o sobre superficies de materiales plásticos.

Evitar que el aparato se conecte accidentalmente. Desconectar las herramientas de soldar que no vaya a usar.

Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.

Soldar y desoldar

Nota

Leer y respetar las instrucciones que figuran en el manual de uso de la unidad de alimentación Weller WX.



¡Usar únicamente puntas de soldar originales de Weller!

Manipulación de las puntas de soldar

- Aplicar un poco de estaño a la punta de soldar cuando la ponga en funcionamiento por primera vez. De esta forma podrá eliminar capas de óxido o impurezas en la punta de soldar que se hayan podido formar durante su almacenamiento.
- Cuando no vaya a usar el soldador o cuando lo coloque en el soporte asegurarse de que la punta esté bien estañada.
- No usar fundentes (pasta de soldar) agresivos.
- Asegurarse siempre de que la punta de soldar esté colocada correctamente.
- Ajustar la temperatura de trabajo más baja posible.
- Usar la punta de soldar de mayor tamaño posible para la aplicación deseada.
Regla general: aprox. tan grande como el punto de soldadura.
- Asegurarse de que la transmisión térmica desde la punta de soldar a la zona de soldar sea lo más grande posible aplicando una buena capa de estaño a la punta de soldar.
- En fases de inactividad prolongadas desconectar el equipo soldador y usar la función Weller de reducción de temperatura en caso de inactividad.
- Aplicar estaño a la punta de soldar antes de guardar el soldador durante un espacio de tiempo prolongado.
- Aplicar el estaño directamente en el punto de soldadura, no en la punta de soldar.
- No someter la punta de soldar a esfuerzos mecánicos.

Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Para más información visite nuestra web: www.weller-tools.com.

Cuidado y mantenimiento

Soldador: Las puntas de soldadura solo se deben cambiar cuando estén frías.

La herramienta de soldar debe permanecer como mínimo 3 minutos desconectada en el soporte de seguridad hasta que la punta de soldar se haya enfriado. El indicador LED del estado debe estar apagado.

Desoldador: Cambiar las toberas de aspiración estando todavía calientes. Para ello usar las tenazas PDN para toberas desoldadoras. Por razones de seguridad es recomendable limpiar el soldador cuando esté frío.

Mantener limpiar las superficies de transmisión térmica de la punta de soldar y del elemento calefactor. El elemento calefactor no debe entrar en contacto con el estaño para soldar.

Piezas de repuesto y accesorios

Herramienta de soldar	Nº pedido	Descripción	
Soldador	WXP 65	T0052921199	WXP 65 Soldador
		T0051512199	Soporte de seguridad WDH 10
		T0051384199	Lana de acero para el set de limpieza de WDC 2
	WXP 120	T0052920199	WXP 120 Soldador
		T0051512199	Soporte de seguridad WDH 10
		T0051384199	Lana de acero para el set de limpieza de WDC 2
	WXP 200	T0052920599	WXP 200 Soldador
		T0051515899	Soporte de seguridad WDH 31
		T0051384199	Lana de acero para el set de limpieza de WDC 2
		T0058741753	Llave fija del nº 17
	WXMP	T0058765706	Mango WXMP con cable
		T0051517199	Soporte de seguridad WDH 51
		T0054460399	Punta de soldar RT 3 de 40 W
		T0058751816	Arco que se puede colocar en el lateral del soporte de seguridad y permite depositar dos puntas RT
		T0051384199	Lana de acero para el set de limpieza de WDC 2
	Pinza de desoldar	WXMT	T0058765707
T0051516999			Soporte de seguridad WDH 60
T0054465299			RTW 2 Par de puntas de soldar 0,7 x 0,4 mm, 45°
T0051384199			Lana de acero para el set de limpieza de WDC 2
Desoldador	WXDP 120	T0051320199	WXDP 120 Desoldador
		T0051517299	Soporte de seguridad WDH 70
		T0051384199	Lana de acero para el set de limpieza de WDC 2
		T0058765772	Limpiador cónico WXDP/DSX 120
		T0058765773	Set de limpieza WXDP/DSX 120
		T0058765801	PDN Pinza la boquilla de desoldar
	WXDV 120	T0051320499	WXDV 120 Desoldador
		T0051515399	Soporte de seguridad WDH 40
		T0051384199	Lana de acero para el set de limpieza de WDC 2
		T0058765772	Limpiador cónico WXDP/DSX 120
		T0058765773	Set de limpieza WXDP/DSX 120
		T0058741059	Cepillo cilíndrico Ø 2,7 mm
		T0058741815	Cartucho filtrante (5 unidades)
		T0058765801	PDN Pinza la boquilla de desoldar

Caractéristiques Techniques

Fers à souder	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Plage de température	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Cordon	Caoutchouc de silicone, résistant aux brûlures			
Élément de chauffe	Filament de chauffe intégré			
Capteur de température	Capteur platine			Thermocouple
Puissance calorifique	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Tension de chauffage	24 V / AC			12 V / AC
Temps de montée en température (de 50°C à 380°C) (de 120°F à 660°F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Branchement	Connecteur 12 pôles avec système de protection contre les inversions de polarité et dispositif de verrouillage			
Poids Env. avec panne / cartouche sans câble	30 g	42 g	94 g	26 g
Série type de panne	XNT	XT	XHT	RT
Unité d'alimentation	Stations Weller WX/WXD			

Brucelle de dessoudage / Fers à dessouder	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Plage de température	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Cordon	Caoutchouc de silicone, résistant aux brûlures		
Élément de chauffe	Filament de chauffe intégré		
Capteur de température	Thermocouple	Capteur platine	
Puissance calorifique	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Tension de chauffage	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Temps de montée en température (de 50°C à 380°C) (de 120°F à 660°F)	3 s	35 s	35 s
Branchement	Connecteur 12 pôles avec système de protection contre les inversions de polarité et dispositif de verrouillage		
Poids Env. avec panne / cartouche sans câble	42 g	57 g	95 g
Série type de panne	RTW	XDS	XDS
Unité d'alimentation	Stations Weller WX	Stations Weller WXD	

Pour votre sécurité

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez avec l'achat de cet appareil. Sa fabrication a fait l'objet d'exigences les plus strictes en termes de qualité, ce qui garantit un fonctionnement irréprochable de l'appareil.

Ce manuel contient des informations importantes pour mettre en service, utiliser et entretenir l'appareil en toute sécurité et en bonne et due forme ainsi que pour éliminer les dérangements simples.

Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

Avertissement ! Risque de brûlures



La panne devient très chaude pendant le soudage et dessoudage.

En touchant les pannes de soudage / dessoudage, vous risquez de vous brûler.

- Lisez attentivement les consignes de sécurité ci-jointes, les consignes de sécurité de votre mode d'emploi ainsi que le manuel de votre bloc de contrôle avant la mise en service du bloc de contrôle et respectez les mesures de sécurité qui y sont indiquées !
- En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque repose-oi de sécurité.
- Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.

L'appareil a été fabriqué conformément au niveau actuel de la technique et aux règles de sécurité techniques reconnues. Malgré tout, il en résulte un risque pour les personnes et le matériel si vous ne respectez pas les consignes de sécurité contenues dans le livret de sécurité joint ainsi que les indications d'avertissement figurant dans cette notice. Toujours remettre l'appareil à un tiers accompagné du manuel d'utilisation.

L'appareil peut tre utilisé par des enfants à par-tir de 8 ans et par des personnes ayant des capa-cités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec L'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas tre effectués par des enfants sans surveillance.

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Utilisez le fer à souder / dessouder exclusivement dans le but indiqué dans la notice d'utilisation concernant le dessoudage, le rangement et le retrait de composants électroniques dans les conditions présentement décrites.

L'utilisation conforme inclut également le respect

- vous respectiez le présent mode d'emploi,
- vous respectiez tous les autres documents d'accompagnement,
- vous respectiez les directives nationales en matière de prévention des accidents, en vigueur sur le lieu d'utilisation.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.

Directives prises en compte

Cet appareil est conforme aux indications de la déclaration de conformité CE avec les directives 2004/108/CEE, 2006/95/CEE et 2011/65/EU (RoHS).

Elimination des déchets



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Consignes de sécurité



Utilisez le fer à souder uniquement avec les unités d'alimentation Weller WX.

N'effectuez aucune opération sur des composants sous tension. Les matières plastiques antistatiques comportent des agents de remplissage conducteurs pour éviter les charges statiques. De ce fait, les propriétés isolantes de la matière plastique sont également amoindries.

Ne placez ou ne laissez pas les pannes de soudage/dessoudage chaudes sur la surface de travail ou sur des surfaces en matière plastique.

Évitez tout fonctionnement inopiné. Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur.

Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.

Soudage et dessoudage

Remarque

Veillez lire et respecter le mode d'emploi de l'unité d'alimentation WX Weller utilisée.



N'utiliser que des pannes à souder originales WELLER !

Traitement des pannes

- Lors de la première mise en température, étamer la panne pour supprimer les couches d'oxyde et les impuretés dues au stockage.
- Au cours des pauses de soudage et avant de reposer le fer à souder, toujours s'assurer que la panne est bien étamée.
- Ne pas utiliser de flux trop agressif.
- Toujours s'assurer que la panne est bien fixée.
- Choisir une température de travail aussi basse que possible.
- Choisir la forme de panne la plus grande possible pour l'application
Règle de base : env. aussi grande que la soudure à réaliser.
- Garantir un transfert de chaleur à grande surface entre la panne et le point de soudage en étamant correctement la panne.
- Éteindre le système de soudage en cas de longues pauses de travail ou utiliser la fonction Weller de réduction de température en cas de non utilisation.
- Enduire la panne de matériau d'apport de soudage avant de déposer le fer à souder pendant une période prolongée.
- Déposer directement la soudure sur le point de soudage et non sur la panne.
- Ne pas user de force mécanique sur la panne.

Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Sous réserve de modifications techniques !

Pour plus d'informations, consulter www.weller-tools.com.

Entretien et maintenance

Fers à souder: Ne remplacez les pannes du fer à souder que lorsqu'elles sont froides.

Une fois hors tension, l'outil de soudage doit rester au moins trois minutes dans la plaque réservoir de sécurité, c'est à dire jusqu'à ce que la panne ait refroidi. L'afficheur LED d'état doit être éteint.

Fers à dessouder: Changer les buses d'aspiration à chaud, utiliser la pince PDN pour fer à dessouder. Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de nettoyer à froid les fers à dessouder.

Maintenir propres les surfaces de transfert thermique de la panne et du corps de chauffe. L'élément de chauffe ne doit pas entrer en contact avec l'étain.

Pièces de rechange et accessoires

Outil de soudage	N° de commande	Description	
Fers à souder	WXP 65	T0052921199	WXP 65 Fers à souder
		T0051512199	Support de sécurité WDH 10
		T0051384199	Laine spiralée de nettoyage pour WDC 2
	WXP 120	T0052920199	WXP 120 Fers à souder
		T0051512199	Support de sécurité WDH 10
		T0051384199	Laine spiralée de nettoyage pour WDC 2
	WXP 200	T0052920599	WXP 200 Fers à souder
		T0051515899	Support de sécurité WDH 31
		T0051384199	Laine spiralée de nettoyage pour WDC 2
		T0058741753	Clé à fourche de 17
	WXMP	T0058765706	Pièce à main WXMP avec câble
		T0051517199	Support de sécurité WDH 51
		T0054460399	Panne de soudage RT 3 40 W
T0058751816		Étrier pour deux pannes RT à fixation latérale sur le support	
T0051384199		Laine spiralée de nettoyage pour WDC 2	
Brucelle de dessoudage	WXMT	T0058765707	Pièce à main WXMT avec câble
		T0051516999	Support de sécurité WDH 60
		T0054465299	RTW 2 Paire de pannes à souder 0,7 x 0,4 mm, 45°
		T0051384199	Laine spiralée de nettoyage pour WDC 2
Fers à dessouder	WXDP 120	T0051320199	WXDP 120 Fers à dessouder
		T0051517299	Support de sécurité WDH 70
		T0051384199	Laine spiralée de nettoyage pour WDC 2
		T0058765772	Nettoyeur à cône WXDP/DSX 120
		T0058765773	Kit de nettoyage WXDP/DSX 120
		T0058765801	PDN Pince de dessoudage
		WXDV 120	T0051320499
	T0051515399		Support de sécurité WDH 40
	T0051384199		Laine spiralée de nettoyage pour WDC 2
	T0058765772		Nettoyeur à cône WXDP/DSX 120
	T0058765773		Kit de nettoyage WXDP/DSX 120
	T0058741059		Brosse cylindrique Ø 2,7 mm
	T0058741815		Cartouche de filtre (5 pièces)
	T0058765801		PDN Pince de dessoudage

Dati Tecnici

Saldatore	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Range di temperatura	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Cavo di alimentazione dell'utensile	Gomma siliconica, ignifuga			
Elemento riscaldante	Elemento a filo caldo integrato			
Sensore di temperatura	Sensore in platino			Termoelemento
Potenza di riscaldamento	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Tensione di riscaldamento	24 V / AC			12 V / AC
Tempo di riscaldamento (50°C a 380°C) (120°F a 660°F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Connettore	Connettore a 12 poli, protetto da inversione dei poli, con bloccaggio			
Peso incl. punta/ cartuccia, senza cavo	30 g	42 g	94 g	26 g
Tipo di punta, serie	XNT	XT	XHT	RT
Unità di alimentazione	Stazioni Weller WX/WXD			

Pinzetta dissaldante / Dissaldatore	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Range di temperatura	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Cavo di alimentazione dell'utensile	Gomma siliconica, ignifuga		
Elemento riscaldante	Elemento a filo caldo integrato		
Sensore di temperatura	Termoelemento	Sensore in platino	
Potenza di riscaldamento	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Tensione di riscaldamento	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Tempo di riscaldamento (50°C a 380°C) (120°F a 660°F)	3 s	35 s	35 s
Connettore	Connettore a 12 poli, protetto da inversione dei poli, con bloccaggio		
Peso incl. punta/ cartuccia, senza cavo	42 g	57 g	95 g
Tipo di punta, serie	RTW	XDS	XDS
Unità di alimentazione	Stazioni Weller WX	Stazioni Weller WXD	

Per la sicurezza dell'utente

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del presente apparecchio.

L'apparecchio è stato realizzato in base a criteri qualitativi molto severi, che ne assicurano il perfetto funzionamento.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni che permettono di mettere in funzione, utilizzare, eseguire la manutenzione in modo sicuro e conforme sull'apparecchio, nonché di eliminare autonomamente semplici anomalie.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza allegate.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

Avviso!



Rischio di ustioni

La punta saldante si riscalda durante le operazioni di saldatura e dissaldatura.

Esiste quindi il rischio di ustioni in caso di contatto con le punte saldanti/dissaldanti

- Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza allegate, le avvertenze per la sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso, nonché le istruzioni della centralina di comando prima di procedere alla messa in funzione dell'apparecchio e rispettare le misure precauzionali riportate in queste documentazioni.
- In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.
- Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili.

L'apparecchio è stato prodotto in conformità agli attuali livelli tecnologici e secondo le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Ciononostante, nel caso in cui non vengano rispettate le avvertenze per la sicurezza riportate nella comunicazione sulla sicurezza allegata, nonché i segnali di avvertimento presenti in questo manuale, sussiste il rischio di danni personali e materiali. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, consegnare sempre insieme allo stesso le relative istruzioni per l'uso.

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

Utilizzo Conforme

Utilizzare il saldatore / dissaldatore a stilo esclusivamente allo scopo indicato nelle istruzioni per l'uso per il rilascio, l'alloggiamento e il fissaggio di componenti dei chip secondo le condizioni ivi specificate.

L'utilizzo conforme esclude altresì che:

- vengano osservate le presenti istruzioni,
- vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,
- vengano rispettate le normative antinfortunistiche nazionali sul luogo di impiego.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui vengano arbitrariamente apportate eventuali modifiche all'apparecchio.

Direttive considerate

Il presente apparecchio è conforme alle indicazioni contenute nella Dichiarazione di Conformità CE, secondo le direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU (RoHS).



Smaltimento

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Per la sicurezza dell'utente

Avvertenze per la sicurezza



Il saldatore andrà utilizzato esclusivamente con le unità di alimentazione Weller WX.

Non effettuare lavori su elementi sotto tensione. Le plastiche anti-statiche vengono fornite per impedire cariche statiche con sostanze di riempimento conduttrici. In questo modo vengono ridotte anche le caratteristiche di isolamento della plastica.

Non posizionare né lasciare le punte saldanti/dissaldanti calde sulla superficie di lavoro o su superfici plastiche.

Evitare il funzionamento non intenzionale. Togliere tensione agli utensili di saldatura non utilizzati.

Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.

Saldare e dissaldare

Avvertenza

Leggere e rispettare le Istruzioni per l'uso dell'unità di alimentazione Weller WX utilizzata.



Utilizzate solo punte saldanti originali Weller!

Trattamento delle punte saldanti

- Al primo riscaldamento umettare la punta saldante selettiva e stagnabile con lega saldante. In questo modo si rimuoveranno gli strati di ossidazione dovuti alla conservazione ed altre impurità della punta saldante.
- Durante le pause di lavoro e prima di riporre il saldatore, accertarsi sempre che la punta saldante sia ben stagnata.
- Non utilizzare fondenti eccessivamente aggressivi.
- Accertarsi sempre che la punta saldante sia correttamente in posizione.
- Selezionare la temperatura di lavoro più bassa possibile.
- Scegliere per l'applicazione la punta saldante con la forma più grande possibile
Regola empirica: approssimativamente grande quanto il pad di saldatura.
- Stagnando accuratamente la punta saldante, per il passaggio di calore tra la punta saldante e il punto da saldare, assicurare la presenza di una superficie più ampia possibile.
- Disattivare il sistema di saldatura durante le pause di lavoro prolungate oppure utilizzare la funzione Weller per l'abbassamento della temperatura in caso di non utilizzo dell'utensile.
- Se si prevede di deporre il saldatore per un periodo prolungato, umettare la punta con lega saldante.
- Applicare la lega per saldatura direttamente sul punto da saldare, non sulla punta saldante.
- Non esercitare alcuna forza meccanica sulla punta saldante.

Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia“.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

Con riserva di modifiche tecniche.

Per ulteriori informazioni: www.weller-tools.com.

Cura e manutenzione

Saldatore: Le punte saldanti possono essere sostituite soltanto quando siano fredde.

Una volta spento, l'utensile di saldatura dovrà restare per almeno 3 minuti nel supporto di sicurezza, affinché la punta saldante si raffreddi. L'indicatore di stato a LED dovrà essere spento.

Dissaldatore: Sostituire gli ugelli aspiranti quando caldi, utilizzando le pinze per ugelli dissaldanti PDN. Per motivi di sicurezza vi consigliamo di pulire i pistoni dissaldanti quando freddi.

Mantenere pulite le superfici di trasmissione del calore della punta saldante e del corpo riscaldante. L'elemento riscaldante non dovrà entrare in contatto con lo stagno per saldature.

Parti di ricambio ed accessori

Utensile di saldatura		Numero d'ordine	Descrizione
Saldatore	WXP 65	T0052921199	WXP 65 Saldatore
		T0051512199	Supporto di sicurezza WDH 10
		T0051384199	Lana metallica a spirale per inserto di pulizia per WDC 2
	WXP 120	T0052920199	WXP 120 Saldatore
		T0051512199	Supporto di sicurezza WDH 10
		T0051384199	Lana metallica a spirale per inserto di pulizia per WDC 2
	WXP 200	T0052920599	WXP 200 Saldatore
		T0051515899	Supporto di sicurezza WDH 31
		T0051384199	Lana metallica a spirale per inserto di pulizia per WDC 2
		T0058741753	Chiave fissa semplice, apertura 17
	WXMP	T0058765706	Manipolo WXMP con cavo
		T0051517199	Supporto di sicurezza WDH 51
		T0054460399	Punta saldante RT 3 da 40 W
		T0058751816	Staffa applicabile lateralmente al supporto e contenente due punte RT
		T0051384199	Lana metallica a spirale per inserto di pulizia per WDC 2
Pinzetta dissaldante	WXMT	T0058765707	Manipolo WXMT con cavo
		T0051516999	Supporto di sicurezza WDH 60
		T0054465299	RTW 2 Coppia punte saldanti 0,7 x 0,4 mm, 45°
		T0051384199	Lana metallica a spirale per inserto di pulizia per WDC 2
Dissaldatore	WXDP 120	T0051320199	WXDP 120 Dissaldatore
		T0051517299	Supporto di sicurezza WDH 70
		T0051384199	Lana metallica a spirale per inserto di pulizia per WDC 2
		T0058765772	Dispositivo di pulizia conico WXDP/DSX 120
		T0058765773	Kit di pulizia WXDP/DSX 120
		T0058765801	PDN Pinza con ugello dissaldante
		WXDV 120	T0051320499
	T0051515399		Supporto di sicurezza WDH 40
	T0051384199		Lana metallica a spirale per inserto di pulizia per WDC 2
	T0058765772		Dispositivo di pulizia conico WXDP/DSX 120
	T0058765773		Kit di pulizia WXDP/DSX 120
	T0058741059		Spazzola cilindrica Ø 2,7 mm
	T0058741815		Cartuccia filtro (5 pezzi)
	T0058765801		PDN Pinza con ugello dissaldante

Características Técnicas

Ferro de soldar	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Gama de temperaturas	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Fio da ferramenta	Borracha de silicone, resistente a queimaduras			
Elemento de aquecimento	Fio de aquecimento integrado			
Sensor da temperatura	Sensor de platina			Elemento térmico
Saída de aquecimento	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Tensão de aquecimento	24 V / AC			12 V / AC
Tempo de aquecimento (50°C para 380°C) (120°F para 660°F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Ficha	Ficha de 12 pólos, protegida contra troca de pólos, com bloqueio			
Peso incluindo ponta/ cartucho sem cabo	30 g	42 g	94 g	26 g
Tipo de ponta Série	XNT	XT	XHT	RT
Unidade de alimentação	Weller Estações WX/WXD			

Pinça de solda de remoção / Ferro de dessoldagem	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Gama de temperaturas	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Fio da ferramenta	Borracha de silicone, resistente a queimaduras		
Elemento de aquecimento	Fio de aquecimento integrado		
Sensor da temperatura	Elemento térmico	Sensor de platina	
Saída de aquecimento	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Tensão de aquecimento	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Tempo de aquecimento (50°C para 380°C) (120°F para 660°F)	3 s	35 s	35 s
Ficha	Ficha de 12 pólos, protegida contra troca de pólos, com bloqueio		
Peso incluindo ponta/ cartucho sem cabo	42 g	57 g	95 g
Tipo de ponta Série	RTW	XDS	XDS
Unidade de alimentação	Weller Estações WX	Weller Estações WXD	

Para a sua segurança

Agradecemos a confiança demonstrada pela sua aquisição deste aparelho.

O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, estando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.

O presente manual contém informações importantes para a colocação em funcionamento, operação, manutenção e eliminação de falhas simples do aparelho, de maneira segura e correcta.

Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

Aviso!



Risco de queimaduras

A ponta de soldar aquece durante a soldadura e dessoldadura.

Há risco de queimadura se tocar nas pontas de soldar/dessoldar.

- Leia todas as indicações de segurança em anexo, as indicações de segurança deste manual de instruções e as instruções do seu aparelho de comando antes de colocar o aparelho de comando em funcionamento e respeite as medidas de precaução aí indicadas!
- Em caso de não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.
- Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objectos inflamáveis afastados.

O aparelho foi fabricado de acordo com o nível técnico actual e as normas de segurança técnica reconhecidas. Não obstante, existe o perigo de danos pessoais e materiais caso não observe as indicações de segurança contidas no caderno de segurança anexo, assim como os avisos contidos no presente manual. Entregue o aparelho a terceiros sempre acompanhado do manual de instruções.

Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

Utilização Autorizada

Utilize o ferro de soldar / dessoldagem tipo lápis exclusivamente para o fim indicado no manual de instruções para soldar, instalar e fixar componentes electrónicos nas condições aqui especificadas.

A utilização segundo o fim a que se destina inclui também que

- observe este manual,
- observe todos os outros documentos que o acompanham,
- observe os regulamentos nacionais de prevenção de acidentes em vigor no local de utilização.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria.

Directivas aplicadas

Este aparelho corresponde aos dados da declaração de conformidade CE, estando de acordo com as directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU (RoHS).



Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Indicações de segurança



O ferro de solda apenas deve ser operado com as unidades de alimentação Weller WX.

Não execute tarefas em componentes sob tensão. Para evitar cargas estáticas, os materiais sintéticos antiestáticos estão equipados com materiais de enchimento condutores. Desta forma serão reduzidas também as características isolantes do material sintético.

Não pose ou deixe as pontas de soldar/dessoldar quentes sobre a superfície de trabalho ou sobre superfícies plásticas.

Evite a operação inadvertida. Comute as ferramentas de solda não utilizadas para o estado isento de tensão.

Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.

Soldar e dessoldar

Nota

Leia e observe o manual de instruções da respectiva unidade de alimentação Weller WX utilizada.



Utilizar apenas pontas de solda originais da Weller!

Tratamento das pontas de solda

- Aplicar solda no primeiro aquecimento à ponta de solda selectiva e que pode ser estanhada. Esta solda elimina as camadas de óxido criado durante a armazenagem e as impurezas da ponta de solda.
- Em caso de intervalos de solda e antes de pousar o ferro de soldar, tenho o cuidado que a ponta de solda esteja bem humedecida com estanho.
- Não utilize fundentes demasiado agressivos.
- Observe sempre o devido assento das pontas de solda.
- Seleccione uma temperatura de serviço o mais baixo possível.
- Seleccione para a aplicação a forma de ponta de solda maior possível
Regra geral: cerca do tamanho da placa de solda
- Assegure que a transferência de calor entre a ponta de solda e o ponto de solda seja feito numa superfície grande, humedecendo bem a ponta de solda com estanho.
- Em caso de intervalos de inactividade prolongados, desligue o sistema de solda ou utilize a função Weller para a redução da temperatura durante a não utilização
- Humedece a ponta, antes de pousar o ferro de soldar no suporte durante um período mais longo.
- Aplique a solda directamente no ponto de solda, e não na ponta de solda.
- Nunca exerça força mecânica sobre a ponta de solda.

Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Reservado o direito a alterações técnicas!

Informe-se em www.weller-tools.com.

Conservação e manutenção

Ferro de soldar: As pontas de soldar só podem ser mudadas quando estiverem frias.

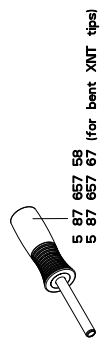
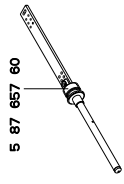
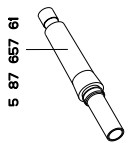
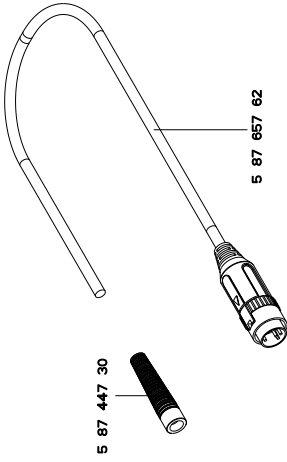
No estado de desligado, a ferramenta de solda deve permanecer, no mínimo, 3 minutos no descanso de segurança, até que a ponta de solda arrefeceu. O LED de indicação do estado deve estar em Desligado.

Ferro de dessoldagem: Substituir os bocais de aspiração em estado quente; utilize o alicate de bocais de dessoldagem PDN. Por motivos de segurança, recomendamos que a limpeza dos ferros de dessoldagem seja efectuada em estado frio.

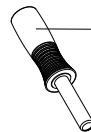
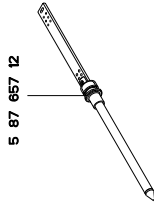
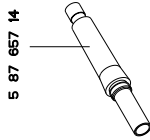
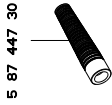
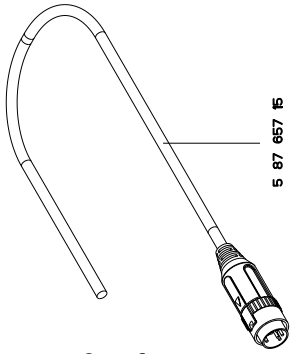
Manter limpas as superfícies de transmissão de calor da ponta de soldar e do elemento de aquecimento. O elemento de aquecimento não pode entrar em contacto com solda de estanho.

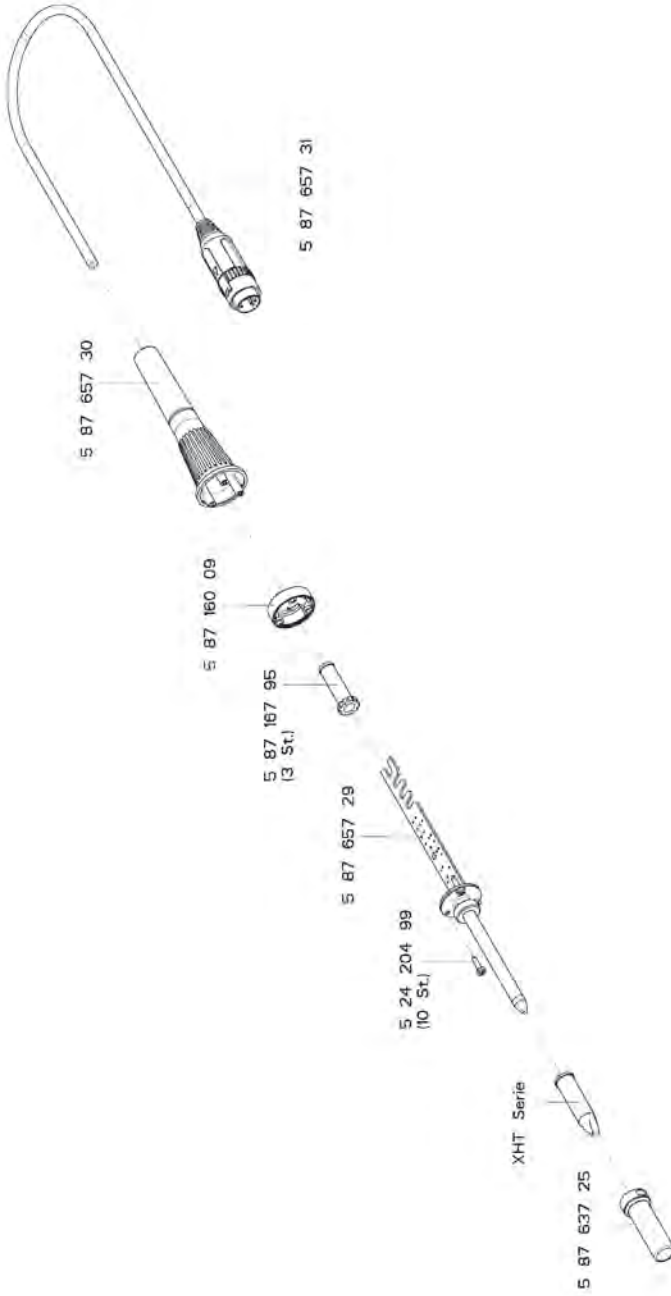
Peças sobressalentes e acessórios

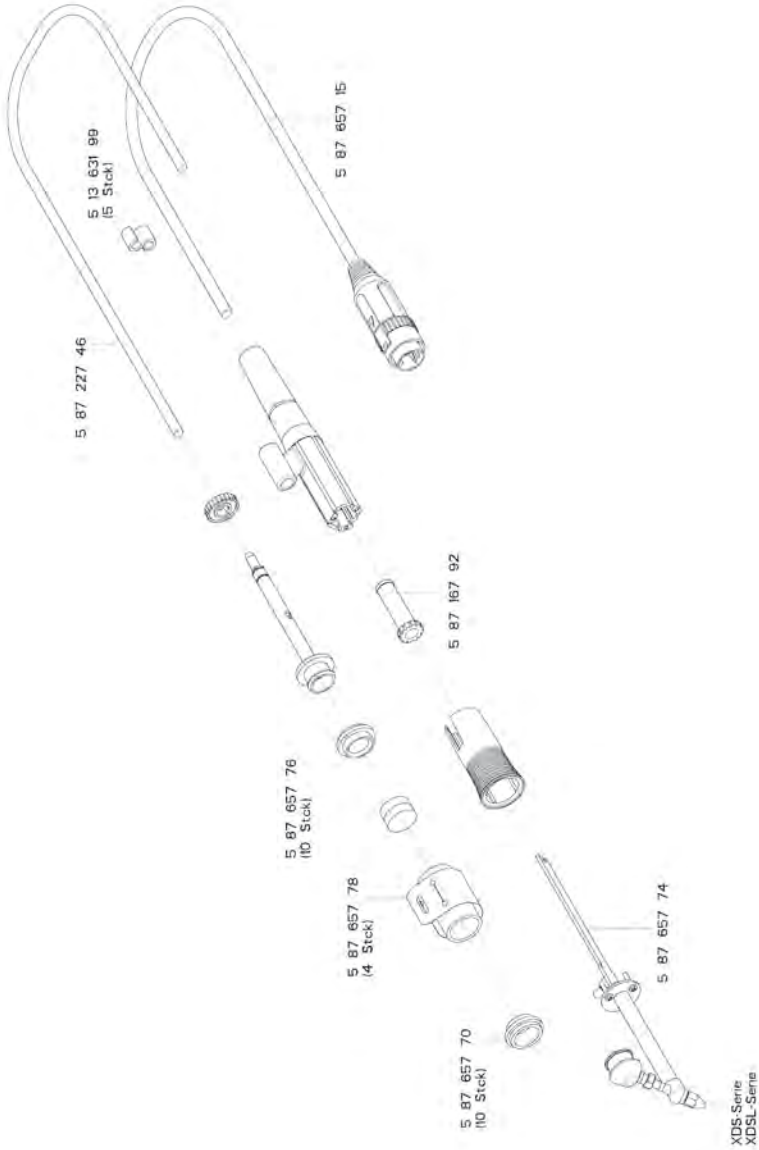
Ferramenta de solda	Encomenda n.º	Descrição		
Ferro de soldar	WXP 65	T0052921199	WXP 65 Ferro de soldar	
		T0051512199	Descanso de segurança WDH 10	
		T0051384199	Lã espiral para o inserto de limpeza para WDC 2	
	WXP 120	T0052920199	WXP 120 Ferro de soldar	
		T0051512199	Descanso de segurança WDH 10	
		T0051384199	Lã espiral para o inserto de limpeza para WDC 2	
	WXP 200	T0052920599	WXP 200 Ferro de soldar	
		T0051515899	Descanso de segurança WDH 31	
		T0051384199	Lã espiral para o inserto de limpeza para WDC 2	
		T0058741753	Chave de uma boca SW17	
	WXMP	T0058765706	Peça de mão WXMP com cabo	
		T0051517199	Descanso de segurança WDH 51	
		T0054460399	Ponta de soldar RT 3 40 W	
		T0058751816	Estribo que pode ser montado lateralmente no descanso e que suporta duas pontas RT	
		T0051384199	Lã espiral para o inserto de limpeza para WDC 2	
	Pinça de solda de remoção	WXMT	T0058765707	Peça de mão WXMT com cabo
			T0051516999	Descanso de segurança WDH 60
			T0054465299	RTW 2 Par de pontas de solda 0,7 x 0,4 mm, 45°
			T0051384199	Lã espiral para o inserto de limpeza para WDC 2
Ferro de dessoldagem	WXDP 120	T0051320199	WXDP 120 Ferro de dessoldagem	
		T0051517299	Descanso de segurança WDH 70	
		T0051384199	Lã espiral para o inserto de limpeza para WDC 2	
		T0058765772	Limpador de cone WXDP/DSX 120	
		T0058765773	Conjunto de limpeza WXDP/DSX 120	
		T0058765801	PDN Pinça de bocais de dessoldagem	
		T0051320499	WXDV 120 Ferro de dessoldagem	
	WXDV 120	T0051515399	Descanso de segurança WDH 40	
		T0051384199	Lã espiral para o inserto de limpeza para WDC 2	
		T0058765772	Limpador de cone WXDP/DSX 120	
		T0058765773	Conjunto de limpeza WXDP/DSX 120	
		T0058741059	Escova de cilindro Ø 2,7 mm	
		T0058741815	Cartucho de filtro (5 unidades)	
		T0058765801	PDN Pinça de bocais de dessoldagem	

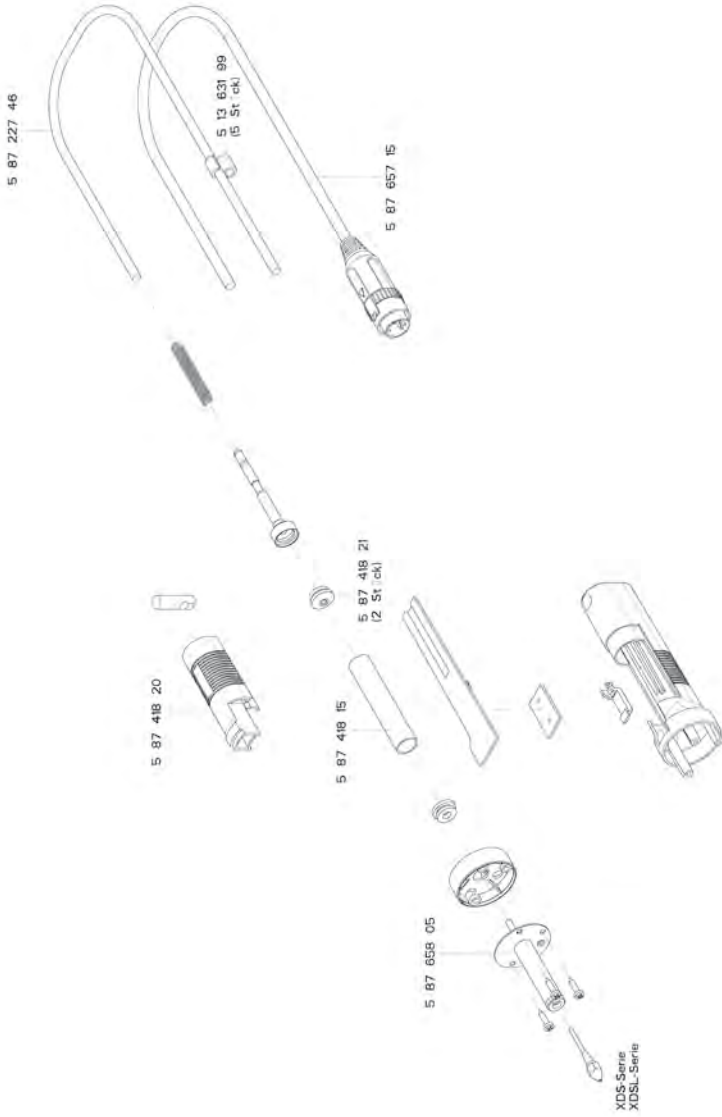


WXP 65
4p6Rt029/2
12.06.13 / Mar-Bei









GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

ITALY

Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101
Fax: +39 (02)90394231

USA

Apex Tool Group, LLC
14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949
Fax: +1 (800)234-0472

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl
Rue de la Roselière 12
1400 Yverdon-les-Bains

Tel: +41 (0) 24 426 12 06
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

CANADA

Apex Tools – Canada
164 Innisfil Street
Barrie Ontario
Canada L4N 3E7

Tel: +1 (905) 455 5200

FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0) 1.64.43.22.00
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

CHINA

Apex Tool Group
A-8 building
No. 38 Dongsheng Road
Hejing Industrial Park, Pudong
Shanghai PRC 201201

Tel: +86 (21)60880288
Fax: +86 (21)60880289

AUSTRALIA

Apex Tools
P.O. Box 366
519 Nurigong Street
Albury, N.S.W. 2640
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300
Fax: +61 (2)6021-7403